



Husqvarna®



PP 7

CS	Návod k použití	2-25
HU	Használati utasítás	26-50
PL	Instrukcja obsługi	51-75
SK	Návod na obsluhu	76-100

Obsah

Úvod.....	2	Technické údaje.....	18
Bezpečnost.....	4	Příslušenství.....	19
Provoz.....	9	Servis.....	19
Údržba.....	12	Prohlášení o shodě.....	21
Odstaňování problémů.....	13	Open source.....	22
Převaha, skladování a likvidace.....	17	Registrované ochranné známky.....	25

Úvod

Popis výrobku

Výrobek je napájecí jednotka, který se používá společně s elektrickými nástroji Husqvarna. Další informace s naleznete v návodu k používání elektrického nástroje.

Tento výrobek má integrované připojení. Další informace naleznete v části *Integrované připojení na strani 2*.

Zamýšlené použití

Tento výrobek se používá k napájení příslušných elektrických nástrojů Husqvarna s vysokofrekvenčním motorem, například rozbrušovacích pil a vrtaček. Nesmí se používat k jiným účelům.

Výrobek je chlazen vodou. Vždy používejte výrobek s přívodem vody.

Výrobek je určen pouze pro profesionální provoz.

Poškození výrobku

Neneseme odpovědnost za poškození výrobku, pokud:

- byl výrobek nesprávně opraven,
- byl výrobek opraven pomocí součástí od jiného výrobce nebo součástí, které nejsou výrobcem schváleny,
- má výrobek příslušenství od jiného výrobce nebo příslušenství, které není výrobcem schváleno,
- výrobek nebyl opraven ve schváleném servisním středisku nebo schváleným odborníkem.

Odpovědnost vlastníka

Odpovědnosti majitele zařízení nebo zaměstnavatele je, aby obsluha měla dostatečné znalosti týkající

se bezpečného používání výrobku. Řídící pracovníci a obsluha si musí prostudovat tento Návod k obsluze a porozumět jeho obsahu. Musí znát následující informace:

- Bezpečnostní pokyny pro používání výrobku.
- Rozsah použití výrobku a jeho omezení.
- Způsob používání a údržby výrobku.

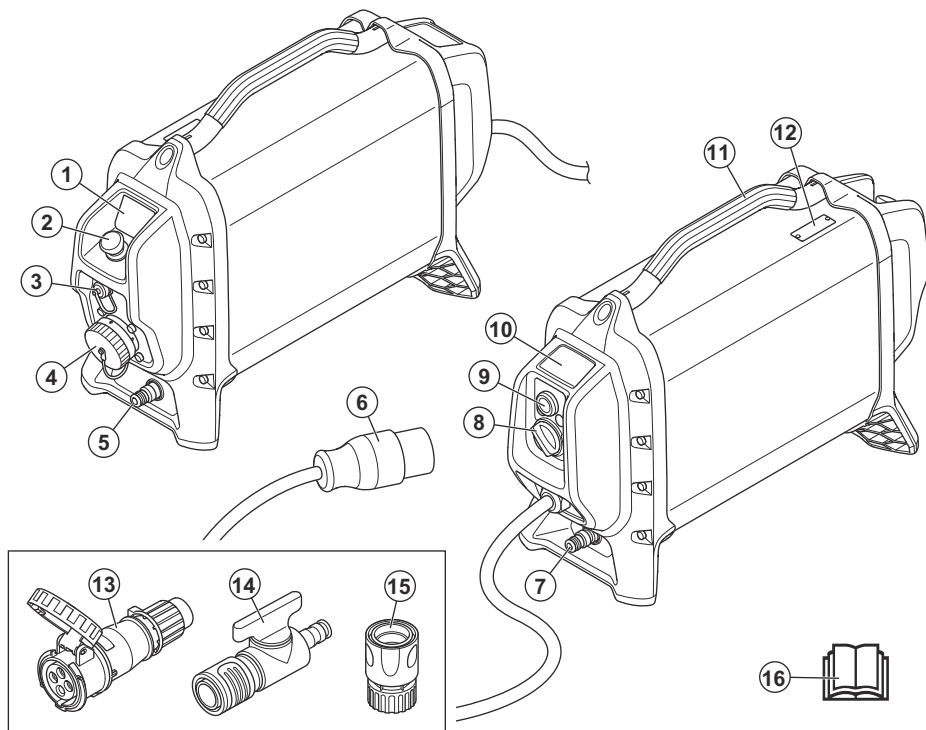
Použití tohoto výrobku může být omezeno národními nebo místními předpisy. Než začnete výrobek používat, zjistěte, jaké předpisy jsou platné v místě, kde budete pracovat.

Integrované připojení

Husqvarna Fleet Services™ je cloudové řešení pro správu aktiv, které poskytuje správci strojového parku přehled o všech výrobcích, které jsou připojeny prostřednictvím integrovaných nebo poprodejních snímačů. Snímače zaznamenávají data, jako je doba provozu, servisní intervaly atd. Další informace o službě Husqvarna Fleet Services™ získáte po stažení aplikace Husqvarna Fleet Services pro systém iOS nebo Android na adrese <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> nebo <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>.

Výrobky s integrovaným připojením jsou propojeny pomocí vestavěného snímače Husqvarna Fleet Services™ vybaveného technologií Bluetooth Low Energy (BLE). Další informace týkající použití naleznete v části *Použití integrovaného připojení na strani 9*. Informace o technologii BLE technology radio spectrum naleznete v části *Integrované připojení na strani 18*.

Popis agregátu



1. Ovládací panel a indikátor stavu
2. Tlačítko zastavení stroje
3. Připojení USB (pro servis prováděný schváleným servisním pracovníkem společnosti Husqvarna)
4. Zásuvka pro připojení nástroje
5. Výstupní konektor vody
6. Napájecí zástrčka
7. Přívodní konektor vody
8. Knoflík resetování proudového chrániče
9. Tlačítko testování proudového chrániče
10. Symboly na výrobku
11. Řídítka
12. Typový štítek
13. Konektor (pouze pro severoamerický trh)
14. Rychlospojka (pouze pro severoamerický trh)
15. Regulátor vodního ventilu (pouze pro severoamerický trh)
16. Návod k používání

Symboly na agregátu



VAROVÁNÍ: Neopatrné nebo nesprávné použití může vést ke zranění nebo usmrcení obsluhy a dalších osob.



Pečlivě si prostudujte návod a před tím, než tento výrobek budete používat, se ujistěte o tom, že pokynům rozumíte.



Vždy používejte ochranu sluchu, ochranu očí a ochranu dýchacích cest.



Kontrolu nebo údržbu je nutné provádět se zastaveným motorem a zástrčkou vytaženou ze zásuvky.



Díly pod napětím.



Tento výrobek vyhovuje platným směrnici EU.



Výrobek odpovídá směrnici o elektromagnetické kompatibilitě platné v Austrálii a na Novém Zélandu.



Symbol doby použití, která je šetrná k životnímu prostředí (EFUP), dle směrnice RoHS pro Čínu.



Výrobek ani obal výrobku nelze zlikvidovat jako domácí odpad. Odevzdejte jej ve stanici pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Povšimněte si: Další symboly/štítky na výrobku se týkají zvláštních certifikačních požadavků pro určité obchodní trhy.

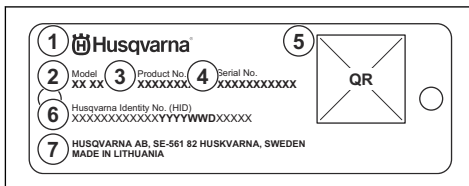
Specifikace HID

Identifikační číslo Husqvarna má 5 částí a celkem 25 znaků: [PNC] [Závod a linka (FLL)] [Datum] [Č. řady] [Řídicí znak].

Datum má 7 znaků.

- Formát: YYYYWWDD
- YYYY = rok
- WW = číslo týdne
- D = číslo dne

Typový štítek, agregát



1. Výrobce
2. Model (PP je označení pro agregát)
3. Číslo výrobku
4. Výrobní číslo
5. Kód QR
6. Identifikační číslo Husqvarna (HID)
7. Adresa výrobce

Bezpečnost

Definice týkající se bezpečnosti

Varování, výstrahy a poznámky slouží jako upozornění na konkrétní důležité části návodu.



VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.



VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.

Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Obecné bezpečnostní pokyny pro stroj



VÝSTRAHA: Prostudujte si všechny bezpečnostní pokyny, varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto strojem. Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

- **Uchovejte si veškerá upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.** Pojem „stroj“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na stroj napájený ze sítě (se síťovým kabelem) nebo napájený baterií (bezdrátový).

Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti mohou vést k úrazům.
- **Nepoužívejte stroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.** Stroj vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- **Udržujte děti a ostatní osoby během práce se strojem v dostatečné vzdálenosti.** Při rozptýlení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Elektrická bezpečnost

- **Zástrčky stroje musí odpovídat použité elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných strojů nepoužívejte žádné adaptéry.** Původní zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami.** Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Stroj nevystavujte dešti ani vlhku.** Voda uvnitř stroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem. Stroj nikdy nenoste za kabel. Za kabel netahejte a stroj neodpojujte od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi.** Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při používání stroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je nezbytné pracovat se strojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem.** Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pokyny pro uzemněný produkt



VÝSTRAHA: Nesprávné připojení může vést k úrazu elektrickým proudem. Pokud si nejste jisti, zda je vaše elektrická zásuvka správně uzemněna, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

Nemodifikujte napájecí zástrčku od továrních specifikací. V případě poruchy nebo nutnosti výměny napájecí zástrčky či napájecího kabelu se obraťte na servisního pracovníka společnosti Husqvarna. Dodržujte místní předpisy a zákony.

Pokud plně nerozumíte pokynům ohledně uzemněného produktu, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

Používejte pouze uzemněné venkovní prodlužovací kabely s uzemněnými zástrčkami a uzemněnou zásuvkou, do které lze zapojit napájecí zástrčku výrobku.

Výrobek má uzemněný napájecí kabel a napájecí zástrčku. Produkt vždy připojte do uzemněné síťové zásuvky. Tím snížíte nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nepoužívejte výrobek s elektrickými adaptéry.

Prodlužovací kabely

- Používejte pouze schválené prodlužovací kabely s dostatečnou délkou.
- Jmenovitá hodnota uvedená na prodlužovacím kabelu musí být stejná nebo vyšší než hodnota na typovém štítku výrobku.
- Používejte prodlužovací kabely s uzemněním.
- Při používání výrobku venku použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Tím snížíte nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Připojení prodlužovacího kabelu musí být v suchu a nesmí ležet na zemi.
- Udržujte prodlužovací kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozený kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že je prodlužovací kabel v dobrém stavu a není poškozený.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel navinutý na bubnu. To by mohlo způsobit nadměrné zahřívání prodlužovacího kabelu.
- Ujistěte se, že prodlužovací kabel nepřekáží v cestě a výrobku v provozu.

Osobní bezpečnost

- **Při práci se strojem dávejte pozor, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Stroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Chvilka nepozornosti při práci se strojem může vést k vážným poraněním.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.
- **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k elektrickému napájení nebo vložením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením stroje se přesvědčte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení stroje s prstem na spínači nebo připojování stroje se zapnutým spínačem ke zdroji napětí zvyšuje riziko nehody.
- **Před zapnutím stroje odstraňte jakékoliv seřizovací nebo dotahovací klíče.** Klíč ponechaný na rotující části stroje může způsobit úraz.
- **Nenatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu.** Budete tak mít lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsavačů a lapačů prachu, musí být připojena a správně použity.** Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytem prachu.

- **Nedovolte, aby rutina nabytá častým používáním stroje způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení se strojem.** Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

Používání stroje a péče o něj

- **Stroj nepřetěžujte.** Pro danou práci používejte jen k tomu určený stroj. Vhodný stroj bude dělat práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.
- **Nepoužívejte stroj, pokud nefunguje vypínač.** Stroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.
- **Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením stroje odpojte zástrčku od napájení nebo vytáhněte z nástroje baterie, pokud je to možné.** Toto opatření zabraňuje náhodnému spuštění stroje.
- **Nepoužívaný stroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s ním pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřečetly tento návod k používání.** Stroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
- **Provádějte údržbu stroje a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnaní nebo spojení pohyblivých částí, poškození jakýchkoliv částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz stroje. Pokud je stroj poškozen, nechte ho před použitím opravit.** Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou stroje.
- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Správně udržované řezací stroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.
- **Používejte stroj, příslušenství a další části podle těchto pokynů. V úvahu je třeba brát pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití stroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.
- **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání stroje a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

Servis

- **Servis elektrického nástroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů.** Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.
- **Nikdy neprovádějte servis poškozených baterií.** Servis baterií smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

Obecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při neopatrném nebo nesprávném použití se stává tento výrobek velmi nebezpečným nástrojem. Tento výrobek může způsobit obzvláště u dalších osobám vážné zranění. Než začnete výrobek používat, musíte si prostudovat tento návod k použití a porozumět jeho obsahu.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi.
- Uložte si veškerá upozornění a pokyny.
- Dodržujte všechny platné zákony a předpisy.
- Obsluha a její zaměstnavatel musí znát rizika během provozu výrobku a předcházet jim.
- Nedovolte osobám používat výrobek, dokud si nepřečetly návod k používání a neporozuměly jeho obsahu.
- Nepoužívejte výrobek, pokud před použitím neabsolvujete školení. Zajistěte, aby všichni uživatelé absolvovali školení.
- Zamezte používání výrobku dětmí.
- Výrobek smí obsluhovat pouze schválené osoby.
- Obsluha je odpovědná za škodu způsobenou jiným osobám nebo na jejich majetku.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum.
- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.
- Udržujte výrobek čistý. Ujistěte se, že jsou značky a štítky dobře čitelné.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený.
- Neprovádějte na tomto výrobku žádné úpravy.
- Neprovazujte výrobek, pokud je možné, že jej někdo jiný upravoval.

Bezpečnostní pokyny pro provoz



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Pozorně si přečtěte návod k používání a zejména část o připojení elektrického nástroje. Ujistěte se, že jste porozuměli pokynům.
- U elektrických produktů vždy existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nepoužívejte produkt za špatných povětrnostních podmínek. Nedotýkejte se bleskosvodů a kovových předmětů. Vždy postupujte podle pokynů v návodu k používání, aby nedošlo ke škodám.

- Výrobek připojujte pouze k uzemněným zásuvkám.
- Zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě odpovídá hodnotě napětí uvedené na typovém štítku výrobku.
- Zkontrolujte, zda nejsou napájecí kabel a prodlužovací kabel poškozené a zda jsou v dobrém stavu.
- Nepoužívejte poškozený výrobek nebo výrobek s poškozeným napájecím kabelem. Nechte výrobek opravit nebo vyměnit napájecí kabel schváleným servisním pracovníkem.
- Aby se zabránilo přehřátí, nepoužívejte prodlužovací kabel, pokud je složený.
- Nedovolte dětem používat výrobek.
- Neodcházejte od výrobku, když je spuštěný motor.
- Při delších přestávkách při práci vždy odpojte napájení do výrobku.
- Pokud by vám v případě nehody neměl kdo pomoci, výrobek nepoužívejte.
- Ujistěte se, že výrobek stojí na stabilním povrchu.
- Před přemístěním výrobku vždy odpojte elektrickou zástrčku.
- Neodpojujte napájecí kabel, dokud není motor vypnutý a zcela zastaven.
- Vždy mějte při ruce hasicí přístroj.
- Výrobek vytváří prach a výpary, které škodí našemu zdraví. Používejte schválenou ochranu dýchacích cest.
- Používejte schválenou ochranu očí s postranní ochranou.
- Používejte schválené odolné ochranné rukavice.
- Používejte ochrannou obuv s ocelovou špičkou a protiskluzovou podrážkou.
- Používejte schválený pracovní oděv nebo odpovídající přiléhavý oděv s dlouhými rukávy a dlouhými nohavicemi, který vás neomezuje v pohybu.
- Nepoužívejte volné oblečení, šperky a další předměty, které by se mohly zachytit v pohybuících se dílech. Stáhněte si vlasy bezpečně nahoru nad úroveň ramen.
- Přesvědčte se, že máte v dosahu k dispozici lékárníčku.
- Při práci s výrobkem mohou vznikat jiskry. Mějte v dosahu hasicí přístroj.

Bezpečnostní zařízení na produktu



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Nepoužívejte výrobek s poškozenými bezpečnostními zařízeními nebo se zařízeními, která nefungují správně.
- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní zařízení. Pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozená nebo nefungují správně, obraťte se na servis Husqvarna.
- Neprovádějte úpravy bezpečnostních zařízení.

Osobní ochranné prostředky

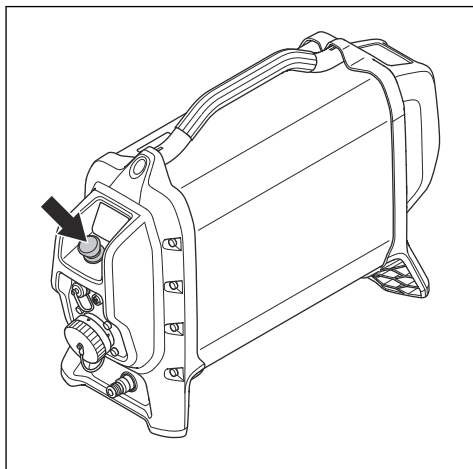


VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při používání výrobku je nutné vždy používat schválené osobní ochranné prostředky. Osobní ochranné prostředky nemohou zcela eliminovat nebezpečí úrazu, ale v případě nehody pomáhají snížit míru poranění. Požádejte prodejce, aby vám pomohl vybrat správné osobní ochranné prostředky.
- Pravidelně kontrolujte stav osobních ochranných prostředků.
- Používejte schválenou ochrannou přilbu.
- Při práci s výrobkem používejte schválenou ochranu sluchu. Dlouhodobé působení hluku může způsobit ztrátu sluchu vyvolanou hlukem.

Tlačítko zastavení stroje

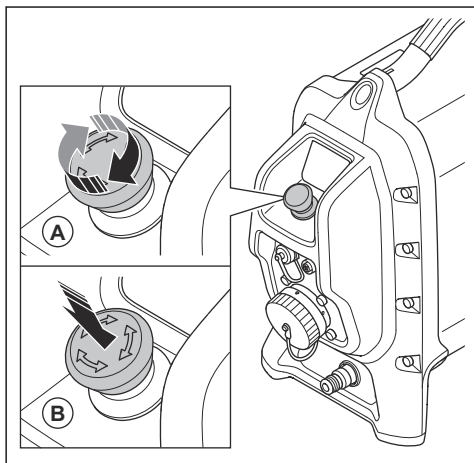
Tlačítko zastavení stroje na agregátu snižuje rychlost připojeného elektrického nástroje. Tlačítko zastavení stroje na agregátu také odpojí elektrický nástroj od napájení.



Kontrola tlačítka zastavení stroje

1. Otočte tlačítkem zastavení stroje (A) na agregátu ve směru hodinových ručiček a ujistěte se, že je uvolněné.
2. Spust'te připojený elektrický nástroj.
3. Stiskněte tlačítko zastavení stroje (B) na agregátu.

- Ujistěte se, že se elektrický nástroj zastaví. Ujistěte se také, že zelená kontrolka LED na agregátu zhasne a červená kontrolka LED bliká.



Proudový chránič

Proudový chránič slouží jako ochrana obsluhy v případě elektrické poruchy.

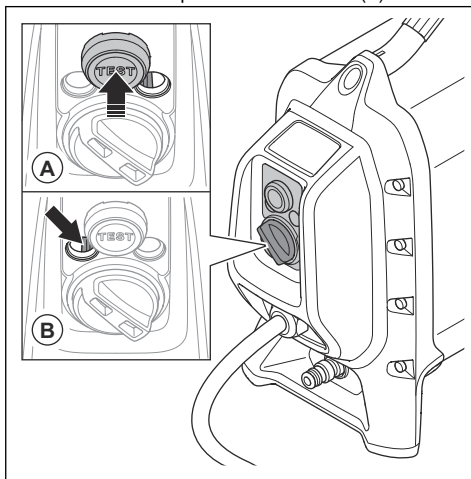
Když je agregát připojen k 3fázovému připojení, proudový chránič integrovaný v agregátu je aktivní.

Když je agregát připojen k 1fázovému připojení, proudový chránič integrovaný v agregátu není aktivní. Místo toho musíte použít samostatný 1fázový adaptér. Další informace jsou uvedeny v části *Příslušenství na strani 19*.

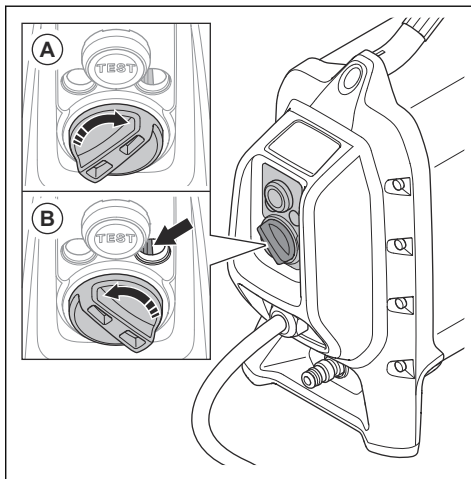
Kontrola proudového chrániče, 3 fáze

- Nastartujte výrobek. Další informace jsou uvedeny v části *Spuštění výrobku na strani 10*.

- Podívejte se do kontrolních otvorů a stiskněte tlačítko testování proudového chrániče (A).



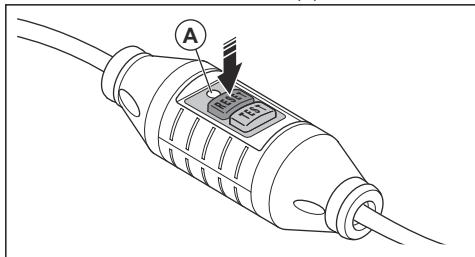
- Ujistěte se, že se proudový chránič posune doleva (B), a tím odpojí výrobek od zdroje napájení.
- Ujistěte se, že se elektrický nástroj zastaví. Ujistěte se také, že všechny kontrolky LED na agregátu zhasnou.
- Otočením knoflíku resetování proudového chrániče po směru hodinových ručiček (A) resetujte proudový chránič. Podívejte se do kontrolních otvorů a ujistěte se, že je proudový chránič nastaven doprava (B), když se knoflík resetování proudového chrániče vrátí doleva.



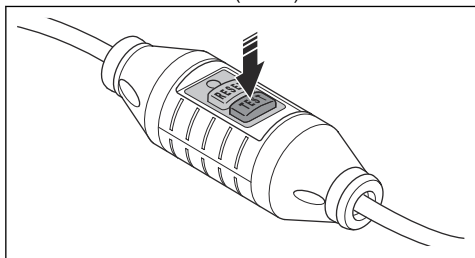
Kontrola 1fázového proudového chrániče

Když je agregát připojen k 1fázovému připojení, proudový chránič integrovaný v agregátu není aktivní. Místo toho musíte použít samostatný 1fázový adaptér.

1. Připojte výrobek k zásuvce. Použijte správný adaptér. Další informace jsou uvedeny v části *Příslušenství na strani 19*.
2. Stiskněte tlačítko RESET (zelené). Ujistěte se, že se rozsvítí červená kontrolka LED (A).



3. Nastartujte výrobek.
4. Stiskněte tlačítko TEST (modré).



5. Proudový chránič se musí aktivovat, výrobek se musí okamžitě zastavit a všechny kontrolky LED musí zhasnout. Pokud ne, obraťte se na svého prodejce Husqvarna.
6. Stiskněte tlačítko RESET (zelené).

Bezpečnostní pokyny pro údržbu



VÝSTRAHA: Před prováděním údržby výrobku si přečtěte následující varování.

- Neschválené změny nebo příslušenství mohou způsobit vážné zranění nebo usmrcení obsluhy a dalších osob.
- Provádějte denní údržbu a ujistěte se, že výrobek řádně funguje. Další informace jsou uvedeny v části *Plán údržby na strani 12*.
- Kontrolu nebo údržbu provádějte s vypnutým motorem a odpojenou napájecí zástrčkou.
- K čištění výrobku nepoužívejte vysokotlaký čistič. Nemířte proud vody na elektrické součásti a ložiska.
- Servis výrobku může provádět pouze schválený servisní pracovník. Používejte pouze náhradní díly Husqvarna nebo díly stejné kvality.

Provoz

Úvod



VÝSTRAHA: Před používáním výrobku je třeba, abyste si přečetli kapitolu o bezpečnosti a porozuměli jejímu obsahu.

Před použitím výrobku

1. Pozorně si prostudujte tento návod k používání a nepoužívejte výrobek, pokud návodu zcela nerozumíte.
2. Provádějte denní údržbu. Další informace naleznete v části *Plán údržby na strani 12*.
3. Zajistěte, aby se v pracovní oblasti nenacházely žádné neoprávněné osoby, protože hrozí nebezpečí vážného zranění.
4. Používejte osobní ochranné pomůcky. Další informace naleznete v části *Osobní ochranné prostředky na strani 7*.

Použití integrovaného připojení

Povšimněte si: Při prvním připojení do síťové zásuvky se zapne rádiový přenos přes Bluetooth® a poté zůstane zapnutý.

1. Před připojením výrobku k službě Husqvarna Fleet Services se ujistěte, že je aktivováno tlačítko zastavení stroje.
2. Stáhněte si aplikaci iOS pro systém Android nebo Husqvarna Fleet Services.
3. Další informace najdete v části <https://fleetservices.husqvarna.com>.

Připojení výrobku ke zdroji napájení

1. Umístěte výrobek na stabilní a suchý povrch na pracovním místě.
2. Výrobek připojte k uzemněné zásuvce s konstantním napětím, viz část *Technické údaje na strani 18*. Zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě odpovídá hodnotě na typovém štítku výrobku.
3. V případě jednofázového zdroje použijte adaptér. Další informace jsou uvedeny v části *Příslušenství na strani 19*.

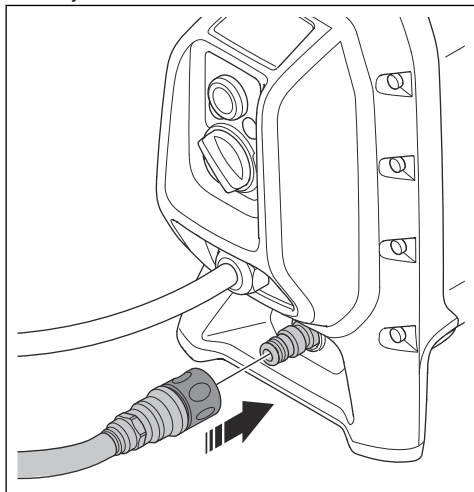
Připojení přívodu vody k výrobku



VAROVÁNÍ: Používejte pouze čistou vodu, aby nečistoty nemohly způsobit ucpání vodního systému.

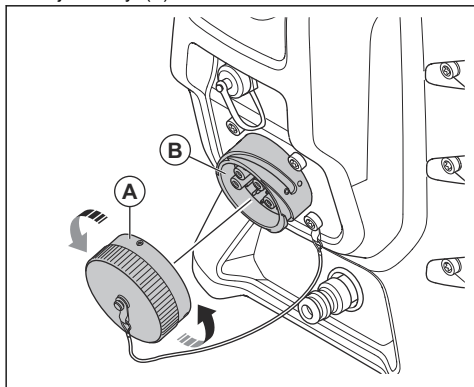
Povšimněte si: Voda určená k chlazení se při výpadku napájení nezastaví.

1. Připojte vodní hadici k přívodnímu konektoru vody na výrobku.



Připojení elektrického nástroje k výrobku

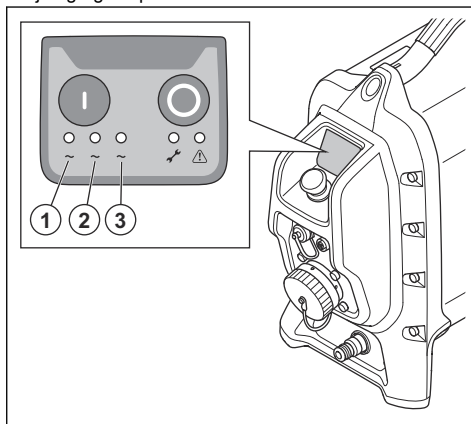
1. Sejměte kryt (A).



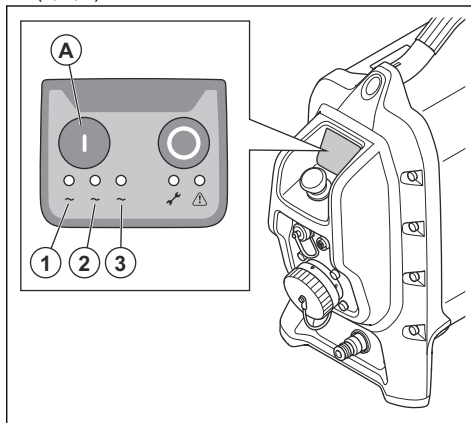
2. Připojte elektrický nástroj k zásuvce pro připojení nástroje (B). V případě potřeby použijte adaptér. Další informace získáte u svého servisního prodejce Husqvarna.

Kontrola signalizace kontrolky LED

1. Ujistěte se, že po připojení výrobku ke zdroji napájení bliká kontrolka LED (2). To znamená, že je agregát v pohotovostním režimu.



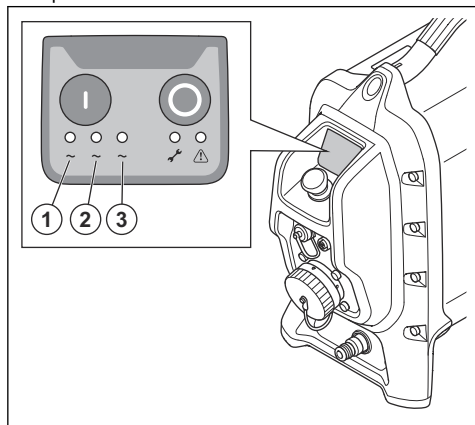
2. Stiskněte tlačítko ZAP na agregátu. Kontrolky LED (1, 2, 3) svítí zeleně.



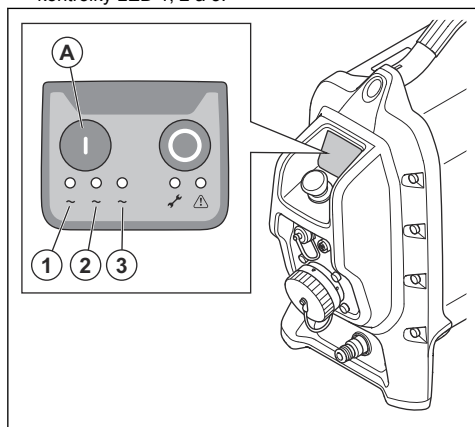
Spuštění výrobku

1. Připojte přívod vody k agregátu. Další informace jsou uvedeny v části *Připojení přívodu vody k výrobku na strani 9*.
2. Připojte agregát ke zdroji napájení. Další informace jsou uvedeny v části *Připojení výrobku ke zdroji napájení na strani 9*.

3. Kontrolka LED (2) bliká, což znamená, že je agregát v pohotovostním režimu.

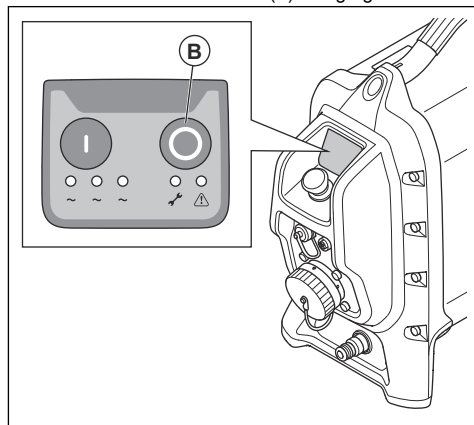


4. Stiskněte tlačítko ZAP (A) na agregátu. Při použití 1fázového konektoru svítí zeleně kontrolka LED 1. Při použití 3fázového konektoru svítí zeleně kontrolky LED 1, 2 a 3.



Zastavení výrobku

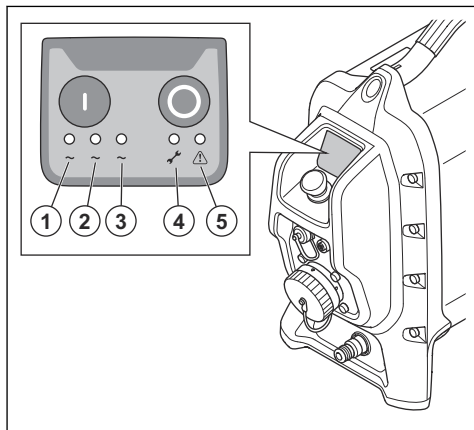
1. Stiskněte tlačítko zastavení (B) na agregátu.



2. Zavěte přívod vody k agregátu.

Stavové kontrolky

Po připojení výrobku se na několik sekund rozsvítí kontrolky 1–5.



1. Kontrolka fáze (zelená)
2. Kontrolka fáze (zelená)
3. Kontrolka fáze (zelená)
4. Kontrolka servisu (žlutá)
5. Varovná kontrolka (červená)

Další informace o stavových kontrolkách naleznete v části *Vysvětlení stavových kontrolkek agregátu na strani 13.*

Varovná kontrolka

Pokud se rozsvítí varovná kontrolka (červená), zastavte výrobek. Další informace jsou uvedeny v části *Zastavení výrobku na strani 11*.



VAROVÁNÍ: Pokud svítí varovná kontrolka, nepokračujte v provozu výrobku. Mohlo by dojít k poškození výrobku.

Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Než začnete na výrobku provádět údržbu, přečtěte si pozorně kapitolu o bezpečnosti.



VAROVÁNÍ: K čištění agregátu nepoužívejte vysokotlaký čistič. Vysoký tlak může způsobit poškození těsnění a průnik vody a nečistot do výrobku.

Plán údržby



VÝSTRAHA: Před zahájením údržby odpojte výrobky od zdroje napájení a počkejte minimálně 5 minut.

Obecná údržba výrobku	Denně	Týdně
Vyčistěte agregát a příslušenství. Další informace jsou uvedeny v části <i>Čištění výrobku na strani 12</i> .	X	
Proveďte celkovou kontrolu agregátu, zda na něm nejsou praskliny nebo poškozené díly.	X	
Ujistěte se, že tlačítko zastavení stroje funguje správně. Další informace jsou uvedeny v části <i>Kontrola tlačítka zastavení stroje na strani 7</i> .	X	
Zkontrolujte proudový chránič. Další informace jsou uvedeny v části <i>Proudový chránič na strani 8</i> .	X	

Čištění výrobku



VAROVÁNÍ: K čištění výrobku nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Kontrola výrobku

- Ujistěte se, že agregát není poškozený, popraskaný nebo poškozený jiným způsobem.
- Ujistěte se, že jsou všechny spojky, přípojky, hadice a kabely v dobrém stavu a nepoškozené.

Čištění vodního filtru na výrobku

Vyčistěte filtr na přívodním konektoru vody.



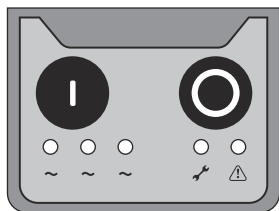
VAROVÁNÍ: Přímou na elektrické součásti nepoužívejte vodu.

- Vyčistěte vnější povrch agregátu. Použijte odolný štětec nebo velkou štětku.
- Vyčistěte konektory a kolíky. Použijte hadřík nebo kartáč.

- Povolte spojku pomocí klíče 16 mm.
- Odstraňte nečistoty z filtru stlačeným vzduchem.
- Upevněte spojku.

Odstraňování problémů

Vysvětlení stavových kontrollek agregátu



Kontrolka rychle bliká.



Kontrolka pomalu bliká.



Světlo se pohybuje zleva doprava a poté zpět doleva.



Světlo se pohybuje zleva doprava.

Agregát je vybaven sadou stavových kontrollek, viz část *Stavové kontrolky na strani 11*. Stavové kontrolky vám pomohou při odstraňování potíží.



Kontrolka svítí.



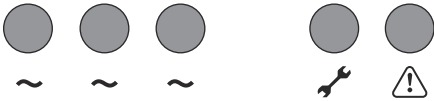
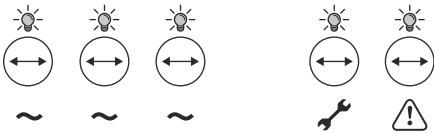
Kontrolka nesvítí.

Odstraňování problémů

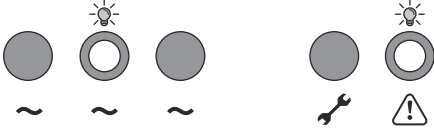
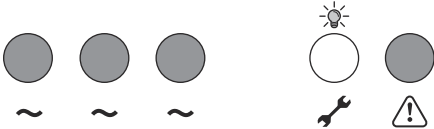
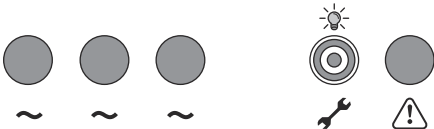
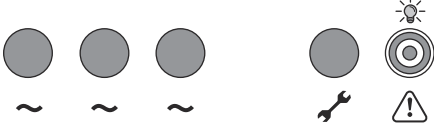
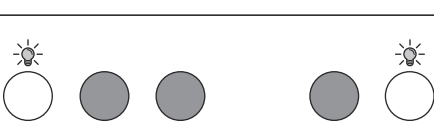
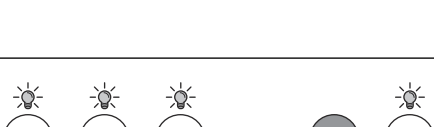
Kód chyby / informace	Oznámení	Příčina	Akce
0003	Poškozený ventilátor	Připojení je špatné nebo je ventilátor poškozený.	Poslouchejte, zda se ventilátor zapne při spuštění agregátu. Pokud se ventilátor nespustí, obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.
0004	Interní chyba agregátu		Zkuste agregát restartovat.
0005			Pokud je agregát stále poškozený, obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.
0006			
0007			
0008	Ztráta komunikace	Propojení mezi nástrojem a agregátem je špatné.	Vyčistěte konektory nástroje a agregátu. Obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.

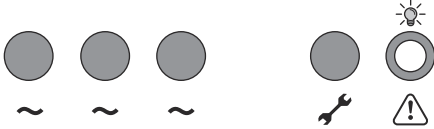
Kód chyby / informace	Oznámení	Příčina	Akce
0009	Nekompatibilní nástroj	Nástroj není kompatibilní s agregátem.	Agregát nedokáže rozpoznat nástroj.
			Obrat'te se na schválené servisní středisko Husqvarna a aktualizujte agregát nejnovějším firmwarem.
0012	Vstupní napájení mimo rozsah	Síťové napájení je mimo rozsah.	Zkontrolujte síťové napájení.
			Obrat'te se na schválené servisní středisko Husqvarna.
0013	Příliš vysoká teplota agregátu	Není připojena voda.	Zkontrolujte připojení vody.
		Vstupní chladicí voda je příliš teplá.	Zkontrolujte průtok a teplotu vody.
		Průtok je nízký.	Obrat'te se na schválené servisní středisko Husqvarna.
0019	Příliš vysoká teplota agregátu	Není připojena voda.	Zkontrolujte připojení vody.
		Vstupní chladicí voda je příliš teplá.	Zkontrolujte průtok a teplotu vody.
		Průtok je nízký.	Obrat'te se na schválené servisní středisko Husqvarna.

Displej agregátu

Ovládací panel	Kód chyby / informace	Stav	Krok
		Žádné napájení.	<p>Resetujte proudový chránič.</p> <p>Zkontrolujte napájení.</p>
		Zkouška funkcí kontrolky LED po připojení napájení. (< 3 s)	Zkontrolujte tlačítko zastavení stroje. Další informace jsou uvedeny v části <i>Kontrola tlačítka zastavení stroje na strani 7.</i>

Ovládací panel	Kód chyby / informací	Stav	Krok
		Výrobek se nachází v pohotovostním režimu.	Není k dispozici
		Sled výběru fáze na začátku. (< 3 s)	Pokud trvá déle než 3 s, zkontrolujte pojistky a napětí.
		Výrobek je zapnutý a připojený k jednofázovému napájení.	Není k dispozici
		Výrobek je zapnutý a připojený k třífázovému napájení.	Není k dispozici
	0012	Porucha napájení.	Zkontrolujte pojistky a generátor.
	0009	Nástroj není kompatibilní.	Obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.
	0009	Nástroj není kompatibilní.	Obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.

Ovládací panel	Kód chyby / informací	Stav	Krok
		<p>Tlačítko zastavení stroje je stisknuté.</p> <p>Výrobek je v režimu spánku.</p>	<p>Resetujte výrobek.</p> <p>Zkontrolujte, zda je tlačítko zastavení stroje uvolněné.</p>
	0004 0005 0006 0007	Interní chyba agregátu.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Znovu spusťte agregát. 2. Pokud se chyba stále zobrazuje, obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.
	0002 0003 0010	Varování agregátu	Informace o provedení činností pro každý chybový kód naleznete v části <i>Odstranění problémů na straně 13</i> .
	0013	Agregát je příliš horký.	<p>Zkontrolujte přípojky vody na agregátu.</p> <p>Zkontrolujte průtok a teplotu vody.</p> <p>Obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.</p>
	0019	Agregát je příliš horký (1fázový).	<p>Zkontrolujte přípojky vody na agregátu.</p> <p>Zkontrolujte průtok a teplotu vody.</p> <p>Obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.</p>
	0019	Agregát je příliš horký (3fázový).	<p>Zkontrolujte přípojky vody na agregátu.</p> <p>Zkontrolujte průtok a teplotu vody.</p> <p>Obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.</p>

Ovládací panel	Kód chyby / informací	Stav	Krok
		Zastavení nástroje z bezpečnostních důvodů	<p>Odpojte a připojte nástroj.</p> <p>Spusťte nástroj.</p> <p>Pokud se chyba stále zobrazuje, obraťte se na schválené servisní středisko Husqvarna.</p>

Přeprava, skladování a likvidace

Přeprava produktu

- Před přepravou upevněte výrobek, aby se zabránilo jeho poškození a nehodám.
- Před zvednutím nebo přemístěním výrobku jej vypněte a odpojte napájecí kabel.
- Před přepravou vždy odpojte elektrický nástroj a napájecí kabel elektrického nástroje.

Skladování výrobku

- Skladujte výrobek na uzamčeném místě, aby se zamezilo přístupům dětí a neoprávněných osob.
- Uchovávejte výrobek na suchém místě.
- Ujistěte se, že teplota není nižší než -25 °C (-77 °F) a vyšší než 50 °C (122 °F).
- Pokud hrozí nebezpečí zamrznutí vody, musí být výrobek zbaven veškeré zbývající vody sloužící jako chladicí kapalina. Nakloňte výrobek a vypusťte chladicí kapalinu z výstupního konektoru vody.

Likvidace výrobku



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti.

Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce Husqvarna.

Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

Technické údaje

Technické údaje

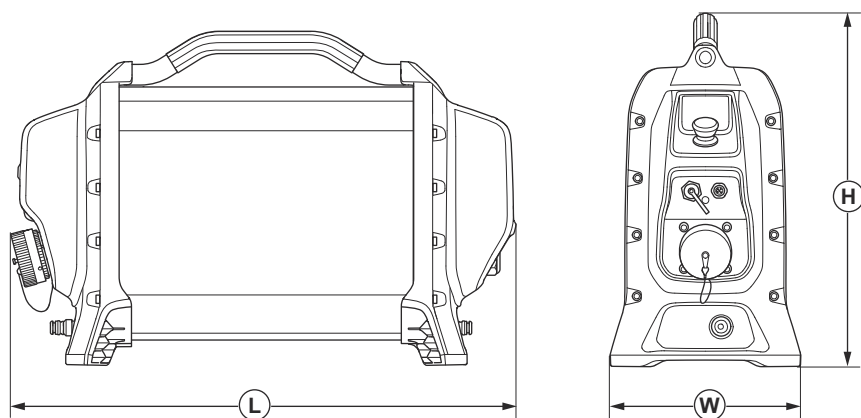
Max. výkon, kW	6,5
Jmenovitý proud, 3 fáze, A	15
Jmenovitý proud, 1 fáze, A	15
3fázové vstupní napětí, V	200–480, 50/60 Hz
1fázové vstupní napětí, V	120–240, 50/60 Hz
Zdroj napájení ¹	
3 fáze	L1+L2+L3+PE
1 fáze	L+N+PE
Chladicí voda (z připojeného nástroje)	
Max. tlak, bar/psi	7/102
Teplota vody, doporučená, °C/°F	< 25/77
Hmotnost	
Agregát, kg/lb	18/39

Integrované připojení

Rádiové spektrum technologie BLE	
Frekvenční pásma nástroje, GHz	2,402–2,480
Maximální přenášený radiofrekvenční výkon, dBm/mW	4/2,5

¹ Pokud používáte výrobek s generátorem, musí být výkonnostní třída generátoru \geq G3 (v souladu s normou ISO 8528-5). Dodržujte pokyny výrobce generátoru, zejména pokud jde o uzemnění generátoru.

Rozměry výrobku



Rozměry, mm/palce			
L	570/22	W	183/7
		H	410/16

Příslušenství

Příslušenství

Příslušenství	Podrobnosti
Adaptér, 1fázový	Pro zásuvku pro připojení nástroje jsou k dispozici různé adaptéry. Další informace získáte u svého prodejce Husqvarna.
Kabel adaptéru, pro používání starších nástrojů	Další informace získáte u svého prodejce Husqvarna.

Service

Úvod



VÝSTRAHA: Opravy výrobku může provádět pouze autorizované servisní středisko. Účelem je zabránit nehodám obsluhy.

Autorizované servisní středisko

Chcete-li vyhledat nejbližší schválené servisní středisko /prodejce Husqvarna Construction Products, navštivte webovou stránku: <https://www.husqvarnaconstruction.com/int/find-dealer/>.

Kontaktní informace pro sídlo a zákaznický servis Husqvarna Construction Products:

Husqvarna Construction Products

433 81 Partille, Sweden

customerservicehcp@husqvarnagroup.com

Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě EU

My, společnost **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna,
ŠVÉDSKO, tel. +46 36 146500, zcela zodpovědně
prohlašujeme, že výrobek:

Popis	Agregát
Značka	Husqvarna
Typ/Model	PP 7
Identifikace	Výrobní čísla od roku 2025 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnici a předpisy
EU:

Směrnice/předpis	Popis
2006/42/EC	„o strojních zařízeních“
2014/30/EU	„o elektromagnetické kompatibilitě“
2011/65/EU	„o zakázaných látkách“

a že byly použity následující normy nebo technické
specifikace:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/AC:2015/A11:2022

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008/AC:1997

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-12-03

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl,

Hlavní vedoucí výzkumu a vývoje lehkých zařízení

Husqvarna AB, divize Construction

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci



Third party licences

For questions

Written offer for source code covered by GPL and LGPL. In cases where specific license terms entitle you to the source code, Husqvarna will provide applicable source code upon written request to the extent of the license terms. Please direct inquiries to HUSQVARNA, Box 7454, SE-103 92 Stockholm.

ICU 52.1

Copyright © 1995-2013 and others. All rights reserved. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, provided that the above copyright notice(s) and this permission notice appear in all copies of the Software and that both the above copyright notice(s) and this permission notice appear in supporting documentation. Copyright © 1991-2013 All rights reserved. Distributed under the Terms of Use in . Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the Unicode data files and any associated documentation (the "Data Files") or Unicode software and any associated documentation (the "Software") to deal in the Data Files or Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Data Files or Software, and to permit persons to whom the Data Files or Software are furnished to do so, provided that (a) the above copyright notice(s) and this permission notice appear with all copies of the Data Files or Software, (b) both the above copyright notice(s) and this permission notice appear in associated documentation, and (c) there is clear notice in each modified Data File or in the Software as well as in the documentation associated with the Data File(s) or Software that the data or software has been modified.

Fontconfig 2.11

Copyright © 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2006, 2007 Keith Packard. Copyright © 2005 Patrick Lam. Copyright © 2007 Dwayne Bailey and . Copyright © 2009 Roozbeh Pournader. Copyright © 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 . Copyright © 2008 Danilo Šegan. Copyright © 2012 . Permission to use, copy, modify, distribute, and sell this software and its documentation for any purpose is hereby granted without fee, provided that the above copyright notice appear in all copies and that both that copyright notice and this permission notice appear in supporting documentation, and that the name of the author(s) not be used in advertising or publicity pertaining to distribution of the software without

specific, written prior permission. The authors make no representations about the suitability of this software for any purpose. It is provided "as is" without express or implied warranty.

For power pack following license is applicable

Apache License. Version 2.0, January 2004. <http://www.apache.org/licenses/>.

1. Definitions. "License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document. "Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License. "Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity. "You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License. "Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files. "Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types. "Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below). "Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof. "Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but

excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution." "Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes director contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions: (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your

modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the tradenames, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work. To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "{}" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in

the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives. Copyright {yyyy} {name of copyright owner} Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0> Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

Registrované ochranné známky

Slovo a loga *Bluetooth*[®] jsou registrované ochranné známky vlastněné společností *Bluetooth SIG, inc.* .
Použití těchto známek společností Husqvarna podléhá licenci.

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezetés.....	26	Műszaki adatok.....	43
Védelem.....	28	Tartozékok.....	44
Kezelés.....	33	Szervizelés.....	44
Karbantartás.....	36	Megfelelőségi nyilatkozat.....	46
Hibaelhárítás.....	37	Nyílt forrású.....	47
Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás.....	42	Bejegyzett védjegyek.....	50

Bevezetés

Termékleírás

A termék a Husqvarna elektromos szerszámokkal való használathoz tervezett tápegység. A további tudnivalókat illetően tekintse át a szerszámhoz tartozó használati utasítást.

A termék beágyazott csatlakoztathatósággal rendelkezik. Lásd: *Beágyazott csatlakoztathatóság26. oldalon.*

Rendeltetészerű használat

A terméket a nagy teljesítményű motorral rendelkező adott Husqvarna elektromos szerszámokkal, például beton- és fémdarabolókkal, illetve fűrőgépekkel történő használatra tervezték. Minden más jellegű felhasználás helytelen.

A terméket víz hűti. A terméket mindig vízellátással használja.

A termék kizárólag professzionális használatra szolgál.

A termék károsodása

A termékben keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget, amennyiben:

- a termék javítását helytelenül végezték;
- a termék javítása nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott alkatrészekkel történt;
- a terméket nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott kiegészítővel szerelték fel;
- a termék javítását nem hivatalos szakszerviz vagy jóváhagyott egyéb szerviz végezte.

A tulajdonos felelőssége

A tulajdonos, illetve a munkaadó felelőssége, hogy a kezelő elegendő ismerettel rendelkezzen a termék

biztonságos használatának módjáról. A felügyelőknek és a kezelőknek figyelmesen el kell olvasniuk a használati utasítást. Ismerniük kell a következőket:

- A termékkel kapcsolatos biztonsági utasítások.
- A termék alkalmazási köre és korlátozásai.
- A termék használatának és karbantartásának módja.

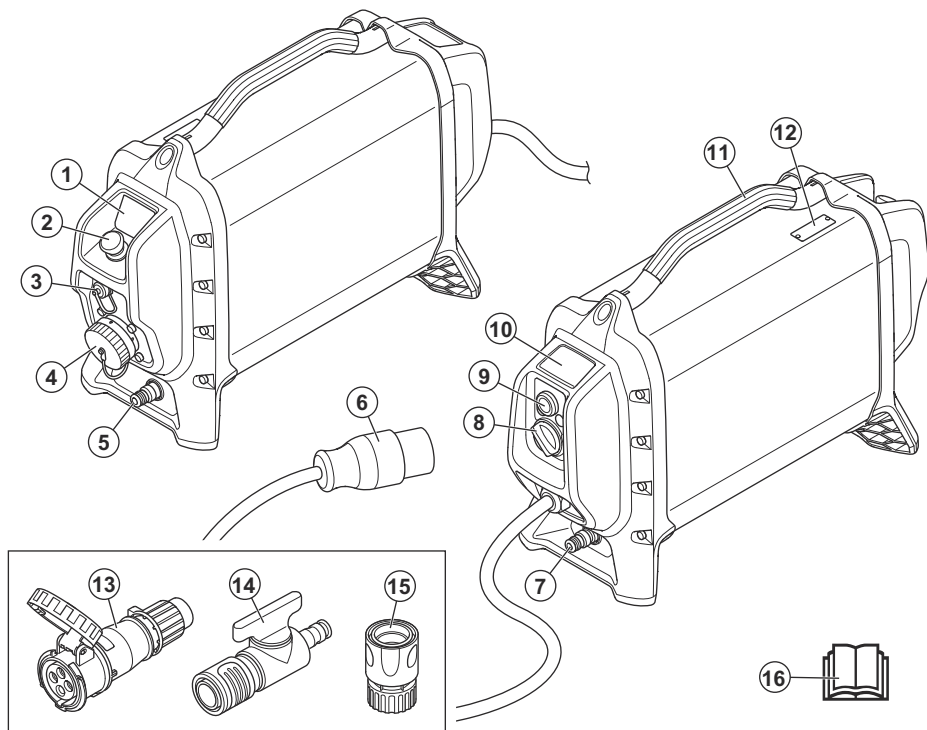
A nemzeti/helyi szabályozások korlátozhatják a termék használatát. A termék használatának megkezdése előtt állapítsa meg, hogy milyen szabályozások vannak érvényben a munkavégzés helyén.

Beágyazott csatlakoztathatóság

A Husqvarna Fleet Services™ egy felhőalapú eszközekezelési megoldás, amely áttekintést nyújt a flottakezelő számára a beágyazott vagy utólag felszerelt érzékelőkön keresztül csatlakozó termékekről. Az érzékelők olyan adatokat rögzítenek, mint a futási idő, a szervizintervallumok és hasonlók. A Husqvarna Fleet Services™ szolgáltatással kapcsolatos további információkért töltse le a Husqvarna Fleet Services alkalmazás iOS vagy Android rendszerű eszközön használható verzióját a <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> vagy <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en> hivatkozás segítségével.

A beágyazott csatlakoztathatósággal rendelkező termékek a Bluetooth Low Energy (BLE) technológiával rendelkező beépített Husqvarna Fleet Services™ érzékelőn keresztül csatlakoznak. A használatlalt kapcsolatos további információkért lásd: *A beágyazott csatlakoztathatóság használata34. oldalon.* A BLE technology radio spectrum technológiával kapcsolatos információkat lásd: *Beágyazott csatlakoztathatóság43. oldalon.*

Tápegység áttekintése



1. Vezérlőpanel és állapotjelző
2. Gépleállító gomb
3. USB-csatlakozás (hivatalos Husqvarna szervizszakember általi szervizeléshez)
4. Szerszámcsatlakozó kimenet
5. Vízcsatlakozó-kimenet
6. Tápcsatlakozó-dugasz
7. Vízcsatlakozó-bemenet
8. FI-relé visszaállítás gomb
9. FI-relé teszt gomb
10. A terméken található jelzések
11. Fogantyú
12. Típus tábla
13. Csatlakozó (csak az észak-amerikai piac esetén)
14. Gyorscsatlakozó (csak az észak-amerikai piac esetén)
15. Vízszelap-szabályozó (csak az észak-amerikai piac esetén)
16. Kezelői kézikönyv

Szimbólumok a tápegységen



FIGYELMEZTETÉS: A gondatlan vagy helytelen használat a kezelő vagy mások sérülését vagy halálát okozhatja.



Olvassa el a használati utasítást, és a termék használatba vétele előtt mindenképpen legyen tisztában a benne foglaltakkal!



Mindig viseljen fülvédőt, védőszemüveget és légzésvédőt.



A gép megvizsgálásakor, illetve karbantartásakor kötelező a motor leállítása és a hálózati dugasz kihúzása.



Feszültség alatt álló alkatrészek.



Ez a termék megfelel a vonatkozó EK-irányelveknek.



Ez a termék megfelel a vonatkozó elektromágneses megfelelésre irányuló ausztrál és új-zélandi irányelveknek.



A kínai RoHS rendelet hatálya alá eső, környezetbarát felhasználási időszakot jelző (EUFP) szimbólum.



A termék és a termék csomagolása nem minősül háztartási hulladéknak. Újrahasznosítását egy elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló ponton kell elvégezni.

Megjegyzés: A terméken szereplő többi jel/címke egyes piacok specifikus vizsgáztatási követelményeire vonatkozik.

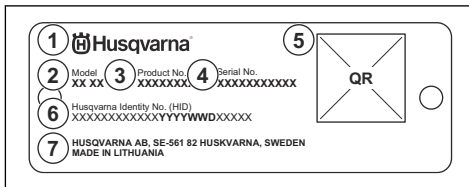
HID-specifikáció

A Husqvarna azonosítószám 5 részből és összesen 25 karakterből áll: [PNC] [Gyár és gyártósr (FFL)] [Dátum] [Sorszám] [Vezérlőkarakter].

A dátum 7 karakterből áll.

- Formátum: ÉÉÉÉHHN
- ÉÉÉÉ = év
- HH = hét száma
- N = nap száma

Tápegység adattáblája



1. Gyártó
2. Modell (a PP a Power Pack megnevezése)
3. Termékszám
4. Sorozatszám
5. QR-kód
6. Husqvarna azonosítószám
7. Gyártó címe

Védelem

Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.



FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.



VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

Általános gépbiztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a jelen gépre vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és előírást. A az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

- Tegyén el minden figyelmeztetést és utasítást, mert a jövőben szüksége lehet rájuk. A „gép” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) gépekre vagy az akkumulátorról (vezeték nélküli) működő gépekre vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és világítsa meg jól. A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.
- Ne működtesse a gépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok

vagy por jelenlétében. A gép szikrát vethet, ami lángra lobbanthatja a port vagy a gőzöket.

- **A gyermekeket és más személyeket tartsa távol a gép üzemeltetése alatt.** Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszitheti a készülék feletti ellenőrzést.

Elektromos biztonság

- **A gép dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon adaptercsatlakozót a földelt géphez.** Kisebb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.
- **Kerülje el az érintkezést a földelt felületekkel, pl. csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.
- **Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek.** A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- **Ne bányon durván a kábellel. A kábelt ne használja a gép hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles széléktől vagy mozgó alkatrészekről.** A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Ha kültéren használja a gépet, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelt.** A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha a gépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást.** RCD használatával csökkenthető az áramütés kockázata.

Földelt termékre vonatkozó utasítások



FIGYELMEZTETÉS: A hibás csatlakozás áramütést okozhat. Ha nem biztos abban, hogy a hálózati aljzat megfelelően van-e földelve, forduljon egy hivatásos villanyszerelőhöz.

Ne módosítsa a hálózati csatlakozó gyári kialakítását. Ha a hálózati csatlakozó vagy a tápkábel megsérült vagy ki kell cserélni, forduljon a Husqvarna márkaszervizhez. Kövesse a helyi szabályozásokat és törvényeket.

Ha nincs teljesen tisztában a földelt termékre vonatkozó utasításokkal, forduljon egy hivatásos villanyszerelőhöz.

Csak földelt kültéri hosszabbítókábelt használjon földelt dugóval és földelt aljzattal, amelybe illeszkedik a termék hálózati dugója.

A termék földelt tápkábellel és hálózati csatlakozóval rendelkezik. Mindig földelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa a terméket. Ez csökkenti az áramütés kockázatát.

Ne használjon hálózati adaptert a termékhez.

Hosszabbító kábelek

- Kizárólag jóváhagyott, megfelelő hosszúságú hosszabbítókábeleket használjon.
- A kábelen lévő névleges értéknek meg kell egyeznie vagy nagyobbak kell lennie a termék adattábláján feltüntetett értékénél.
- Használjon földelt hosszabbító kábeleket.
- Ha kültéren használja a terméket, használjon kültéri használathoz megfelelő hosszabbítókábelt. Ez csökkenti az áramütés kockázatát.
- A hosszabbítókábel csatlakozását tartsa szárazon és úgy, hogy ne érintkezzen a talajjal.
- Tartsa távol a hosszabbítókábelt hőtől, olajtól, éles széléktől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Ellenőrizze, hogy a hosszabbítókábel jó állapotban van-e, illetve nem sérült-e.
- Feltekert állapotban ne használja a hosszabbítókábelt. Ennek hatására a hosszabbítókábel felforrósodhat.
- Ügyeljen arra, hogy a hosszabbítókábel ne legyen a termék útjában a működés során.

Személyes biztonság

- **Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan belátását a gép működtetése során. Ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll.** A gépek működése közben egy pillanatnyi figyelemelcsúszás is súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pomaszok, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejdő és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- **Kerülje el a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van-e kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy felemeli és/vagy egyik helyről a másikra viszi azt.** Balesetet okozhat, ha a gépet úgy viszi, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt gépet áram alá helyezi.
- **Távolítson el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolná a gépet.** A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- **Ne nyújtózkodjon a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban megőrizheti az elektromos szerszám feletti uralmát.
- **Ótözködjön megfelelően. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen mezítláb. Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú haját.

- **Ha a készülékhez csatlakoztatható porgyűjtő berendezés, mindig csatlakoztassa és használja azt.** A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.
- **A gépek rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a gépeket könnyelműen, a gépbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti.** Egy gondatlanul kivitelezett művelet akár egy századmásodperc alatt is súlyos sérüléshez vezethet.

- **Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort.** Az akkumulátor szervizelését csak a gyártó vagy egy hivatalos szolgáltató végezheti el.

Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

A gép használata és karbantartása

- **Ne erőltesse a gépet. Használja a feladathoz megfelelő gépet.** A megfelelő gép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.
- **Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be.** A kapcsolóval nem vezérelhető gépek veszélyesek és javításra szorulnak.
- **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivethető), ha bármilyen beállítást végez, kicserél egy tartozékot vagy tárolja a gépeket.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a gép véletlen elindításának veszélyét.
- **A nem használt gépeket tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik a gépeket és ezeket az utasításokat.** A gépek képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.
- **Végezze el a gépek és a kiegészítők karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le a részek, illetve nem áll-e fenn más olyan állapot, amely befolyásolhatja a gépek működését. Ha sérült, a használat előtt javítsa meg a gépet.** Sok balesetet rosszul karbantartott gépek okoznak.
- **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott, éles vágógépek kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.
- **A gépet, a kiegészítőket és az alkatrészeket stb. ezen utasításokkal összhangban használja, vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Ha a gépet nem a rendeltetésének megfelelően használják, veszélyes helyzet állhat elő.
- **A fogantyúkat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsímentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és vezérelni a gépet.

- Ez a termék veszélyes szerszám, ha nem körültekintően járnak el a használata során, vagy nem megfelelőképpen használják. A gép a kezelő és mások súlyos sérülését és halálát is okozhatja. A termék használata előtt mindenképpen olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítás tartalmát.
- A terméket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a szükséges tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket is) nem használhatja.
- Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást.
- Minden vonatkozó törvénynek és előírásnak meg kell felelni.
- A gépkezelőnek és a gépkezelő munkaadójának ismernie kell a termék kezelésével kapcsolatos kockázatokat, és meg kell akadályozniuk őket.
- Senkinek ne engedélyezze a termék használatát, amíg figyelmesen el nem olvasta a használati utasítás tartalmát.
- Ne használja a terméket, ha nem kapott képzést a használatára. Ügyeljen arra, hogy minden kezelő képzésben részesüljön.
- A terméket gyermekek nem használhatják.
- Kizárólag jóváhagyott személyek számára engedélyezze a termék használatát.
- A kezelő tartozik felelősséggel az olyan balesetekért, amelyek más személyekkel vagy vagyontárgyakkal történnek.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Mindig megfontoltan és előrelátóan cselekedjen.
- A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos sérülések és a halál kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki az orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.
- Tartsa tisztán a terméket. Ügyeljen arra, hogy a táblák és címkék jól olvashatók legyenek.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.
- Ne működtesse a terméket, ha előfordulhat, hogy más személyek módosításokat végeztek a terméken.

Szerviz

- **A motoros szerszám szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.** Így fenntartható a motoros szerszám biztonsága.

Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Olvassa el figyelmesen a csatlakoztatott szerszám használati utasítását. Győződjön meg arról, hogy megértette a benne foglaltakat.
- Az elektromos termékek esetében mindig fennáll az áramütés veszélye. Ne használja a terméket rossz időjárási viszonyok között. Kerülje a villámhárítóval és fémtárgyakkal való testi érintkezést. A sérülés elkerülése érdekében mindig tartsa be a használati utasításban szereplő utasításokat.
- Kizárólag földelt aljzathoz csatlakoztassa a terméket.
- Győződjön meg róla, hogy a hálózat feszültsége megegyezik a termék típus tábláján feltüntetett feszültséggel.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel és a hosszabbítókábel sértetlen és jó állapotban legyen.
- Ne használja a terméket, ha a termék vagy a tápkábel sérült. Bizza hivatalos szervizműhelyre a termék javítását és a tápkábel cseréjét.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne használja felcsévélve a hosszabbítókábelt.
- Ne engedje, hogy gyermekek használják a gépet.
- Ne hagyja magára a járó motorú terméket.
- Ha hosszabb szünetet tart a munkában, mindig húzza ki a termék tápcsatlakozóját.
- Kizárólag akkor működtesse a terméket, ha baleset esetén segítséget kaphat.
- A terméket csak stabil felületre szabad helyezni.
- A termék elmozdítása előtt mindig húzza ki a tápcsatlakozó-dugót.
- A hálózati csatlakozókábelt csak akkor húzza ki, ha a motort kikapcsolták és az teljesen leállt.
- Mindig legyen kéznél tűzoltó felszerelés.

Biztonsági eszközök a terméken



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ne használja a terméket sérült vagy nem megfelelően működő biztonsági eszközökkel.
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági eszközöket. Ha a biztonsági eszközök sérültek vagy nem működnek megfelelően, forduljon a márkaszervizhez: Husqvarna.
- Ne módosítsd a biztonsági eszközöket.

Személyi védőfelszerelés



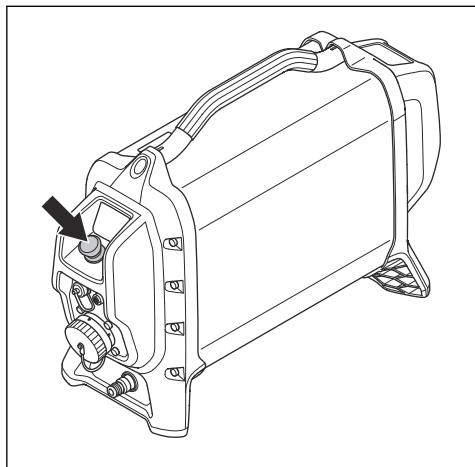
FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Amikor a terméket használja, mindig viseljen jóváhagyott személyi védőfelszerelést. A személyi védőfelszerelés nem kúszóbőli ki teljes mértékben a sérülés kockázatát, de csökkenti a sérülés mértékét, ha bekövetkezik a baleset. A megfelelő személyi védőfelszerelés kiválasztásában kérje az illetékes kereskedő segítségét.
- Rendszeresen ellenőrizze a személyi védőfelszerelés állapotát.
- Használjon jóváhagyott védősisakot.
- A termék használatakor viseljen jóváhagyott hallásvédőt. A zajnak való tartós kitettség halláskárosodást okozhat.
- A termék használatakor az egészségre ártalmas por és gőzök keletkeznek. Használjon jóváhagyott légzésvédő készüléket.
- Használjon jóváhagyott, oldalsó elemekkel ellátott szemvédőt.
- Használjon jóváhagyott munkavédelmi védőkesztyűt.
- Viseljen acélbetéttel és csúszásgátló talppal ellátott munkavédelmi bakancsot.
- Használjon jóváhagyott munkavédelmi ruházatot vagy azzal egyenértékű, testhezálló, hosszú ujjú és szűrő ruházatot, amely nem korlátozza a mozgását.
- Ne viseljen laza ruházatot, ékszereket vagy egyéb kiegészítőket, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Igazítsa haját vállmagasság fölé.
- Legyen a közelben elsősegély-készlet.
- A termék működtetésekor szikra keletkezhet. Győződjön meg arról, hogy van a közelben tűzoltó készülék.

Gépleállító gomb

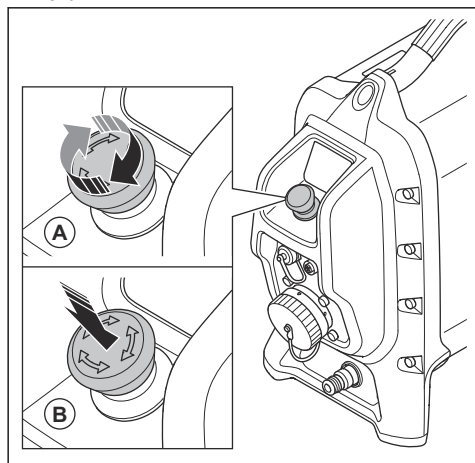
A tápegységen lévő gépleállító gomb csökkenti a csatlakoztatott elektromos szerszám sebességét.

A tápegységen lévő gépleállító gomb a szerszámot le is választja az áramforrásról.



A gépleállító gomb ellenőrzése

1. Fordítsa el a tápegységen található gépleállító gombot (A) az óramutató járásával megegyező irányban, hogy biztosan ki legyen oldva.
2. Indítsa el a csatlakoztatott szerszámot.
3. Nyomja meg a tápegységen lévő gépleállító gombot (B).
4. Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám leáll. Győződjön meg arról is, hogy a tápegység zöld LED-lámpája kialszik, és a piros LED-lámpa villogni kezd.



Életvédelmi (FI) relé

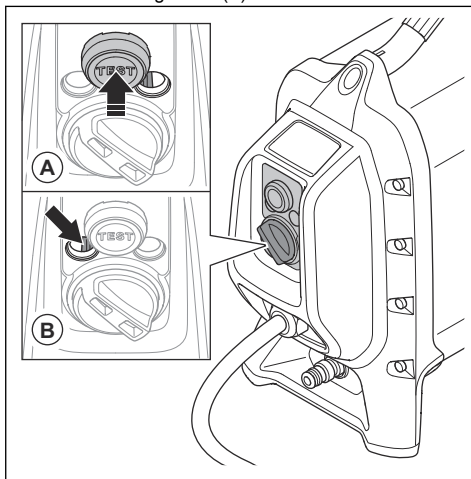
Az életvédelmi relé (FI-relé) a kezelő védelmét szolgálja elektromos hiba esetén.

Ha a tápegységet háromfázisú csatlakozóhoz csatlakoztatja, a tápegységbe épített FI-relé aktív.

Ha a tápegységet egyfázisú csatlakozóhoz csatlakoztatja, a tápegységbe épített FI-relé nem aktív. Ebben az esetben egy külön egyfázisú adaptert kell használnia. Lásd: *Tartozékok44. oldalon.*

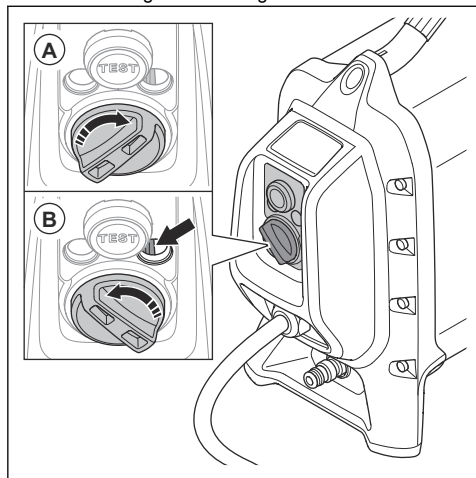
A háromfázisú életvédelmi relé (RCD) ellenőrzése

1. Indítsa be a terméket. Lásd: *A termék elindítása35. oldalon.*
2. Nézzzen be az ellenőrzőnyílásokon, és nyomja meg a FI-relé teszt gombot (A).



3. Győződjön meg róla, hogy a FI-relé elmozdul balra (B), és leválasztja a terméket az áramellátásról.
4. Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám leáll. Győződjön meg arról is, hogy a tápegység összes LED-lámpája kialszik.

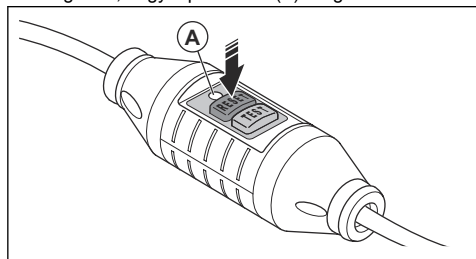
5. A FI-relé visszaállításához fordítsa el a FI-relé visszaállítás gombot az óramutató járásával megegyező irányba (A). Nézzzen be az ellenőrzőnyílásokon, és győződjön meg arról, hogy a FI-relé a jobb oldalon van (B), amikor a FI-relé visszaállítás gomb visszaugrik balra.



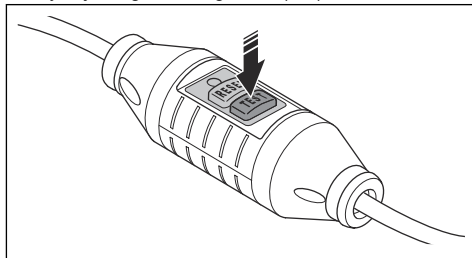
Az egyfázisú életvédelmi relé (RCD) ellenőrzése

Ha a tápegységet egyfázisú csatlakozóhoz csatlakoztatja, a tápegységbe épített FI-relé nem aktív. Ebben az esetben egy külön egyfázisú adaptert kell használnia.

1. Csatlakoztassa a terméket az aljzathoz. Használja a megfelelő adaptert. Lásd: *Tartozékok44. oldalon*.
2. Nyomja meg a RESET gombot (zöld). Győződjön meg arról, hogy a piros LED (A) világítani kezd.



3. Indítsa be a terméket.
4. Nyomja meg a TEST gombot (kék).



5. A FI-relének ki kell oldania, a terméknek azonnal le kell állnia, és minden LED-lámpának ki kell aludnia. Ellenkező esetben forduljon Husqvarna márkakereskedőjéhez.
6. Nyomja meg a RESET gombot (zöld).

Biztonsági utasítások a karbantáráshoz



FIGYELMEZTETÉS: A terméken végzett karbantartási műveletek előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A nem jóváhagyott módosítások, illetve tartozékok használata a kezelő vagy egyéb személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.
- Végezze el a napi karbantartást, és győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően működik. Lásd: *Karbantartási terv36. oldalon*.
- Álló motor és kihúzott tápkábel mellett végezze el az ellenőrzést és/vagy karbantartást.
- Ne használjon nagynyomású mosóberendezést a termék tisztításához. Ne irányítsa a vizet az elektromos alkatrészekre és a csapágyakra.
- A termék szervizelését kizárólag hivatalos szakemberrel szabad elvégeztetni. Csak a Husqvarna-tól származó vagy azzal egyenértékű pótalkatrészt használjon.

Kezelés

Bevezetés



FIGYELMEZTETÉS: A termék működtetése előtt el kell olvasnia és meg kell értenie a biztonságról szóló fejezetet.

A termék működtetése előtt

1. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt.
2. Végezze el a napi karbantartást. Lásd: *Karbantartási terv36. oldalon*.

- Illetéktelenek nem tartózkodhatnak a munkaterületen, ellenkező esetben fennáll a súlyos sérülés veszélye.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés 31. oldal.*

A beágyazott csatlakoztathatóság használata

Megjegyzés: A Bluetooth®-on keresztül történő rádiós jeltovábbítás a hálózati aljzathoz való első csatlakoztatáskor aktiválódik, és ezután is bekapcsolva marad.

- Ügyeljen arra, hogy a gépleállító gomb be legyen nyomva, mielőtt a terméket a Husqvarna Fleet Services -hez csatlakoztatja.
- Töltse le a iOS alkalmazás Android vagy Husqvarna Fleet Services rendszerű eszközökkel használható verzióját.
- További tudnivalóért látogasson el a <https://fleetservices.husqvarna.com> weboldalra.

A termék csatlakoztatása a tápellátáshoz

- Helyezze a terméket stabil és száraz felületre a munkavégzés helyén.
- Csatlakoztassa a terméket folyamatos feszültséggel rendelkező, földelt aljzathoz, Lásd: *Műszaki adatok 43. oldal.* Ügyeljen, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a termék adattábláján szereplő értékkel.
- Ha az áramforrás 1-fázisú, használjon adaptert. Lásd: *Tartozékok 44. oldal.*

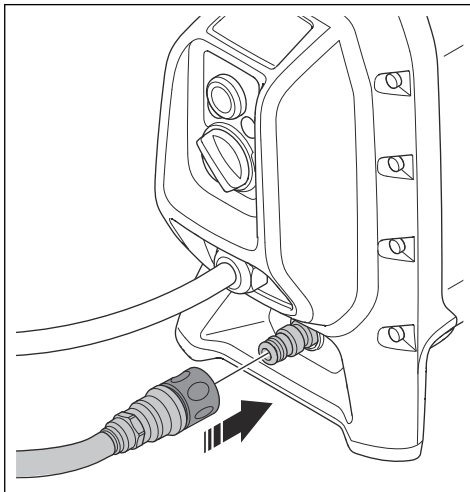
Vízellátás csatlakoztatása a termékhez



VIGYÁZAT: A vízrendszerben létrejövő eltömődések elkerülése érdekében kizárólag tiszta vizet használjon.

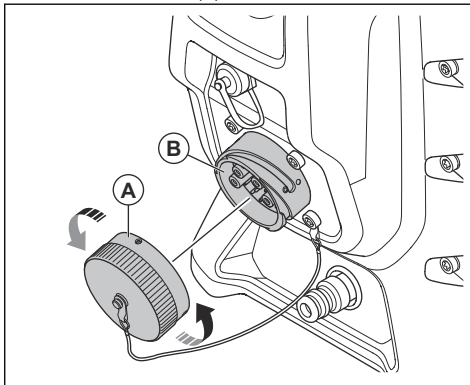
Megjegyzés: A hűtővíz áramkimaradáskor nem áll le.

- Csatlakoztassa a víztömlőt a termék vízcsatlakozó-bemenetéhez.



Motoros szerszám csatlakoztatása a termékhez

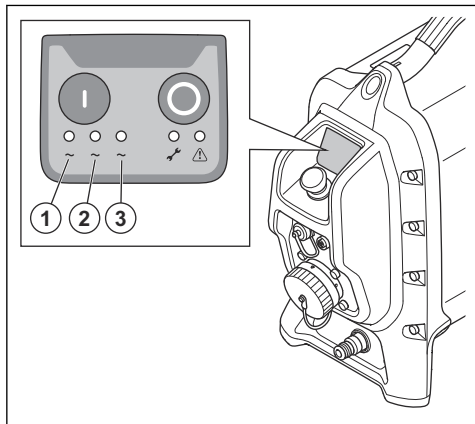
- Távolítsa el fedelet (A).



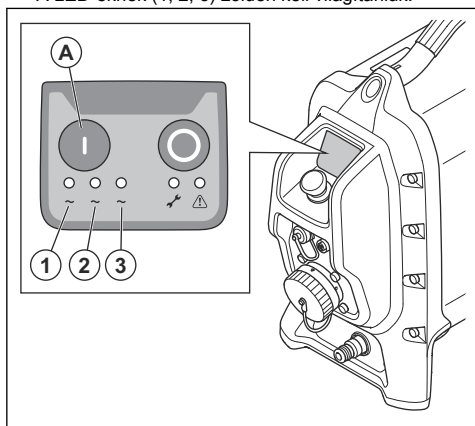
- Csatlakoztassa a szerszámot a szerszámcsatlakozási kimenethez. Ha szükséges, használjon adaptert. További tájékoztatásért forduljon az illetékes Husqvarna szakszervizhez.

A visszajelző LED-ek ellenőrzése

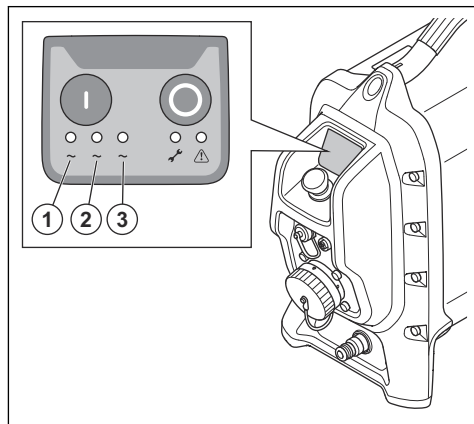
1. Győződjön meg arról, hogy a LED (2) villog, amikor a terméket az áramforráshoz csatlakoztatta. Ez azt jelenti, hogy a tápegység készenléti üzemmódban van.



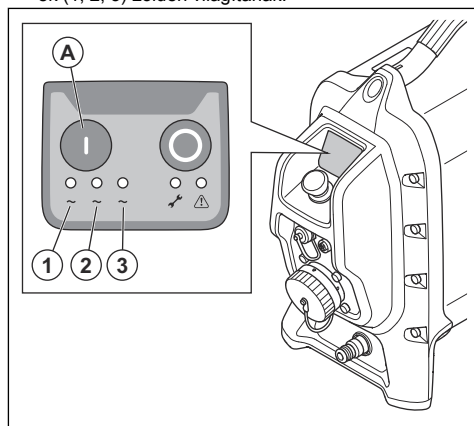
2. Nyomja meg a tápegység bekapcsológombját. A LED-eknek (1, 2, 3) zölden kell világítaniuk.



3. A LED (2) villog, ami azt jelenti, hogy a tápegység készenléti üzemmódban van.



4. Nyomja meg a tápegység bekapcsológombját (A). Ha egyfázisú csatlakozót használ, a LED (1) zölden világít. Ha háromfázisú csatlakozót használ, a LED-ek (1, 2, 3) zölden világítanak.

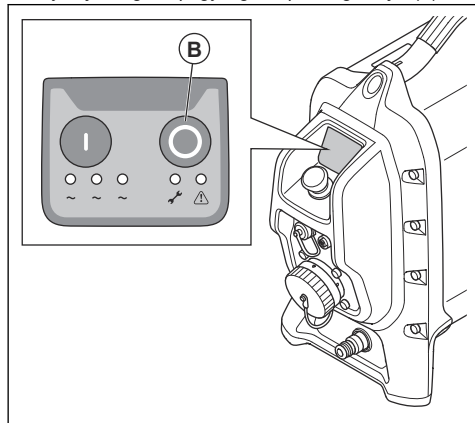


A termék elindítása

1. Csatlakoztassa a vízellátást a tápegységhez. Lásd: *Vízellátás csatlakoztatása a termékhez* 34. oldalon.
2. Csatlakoztassa a tápegységet egy áramforráshoz. Lásd: *A termék csatlakoztatása a tápellátáshoz* 34. oldalon.

A termék leállítása

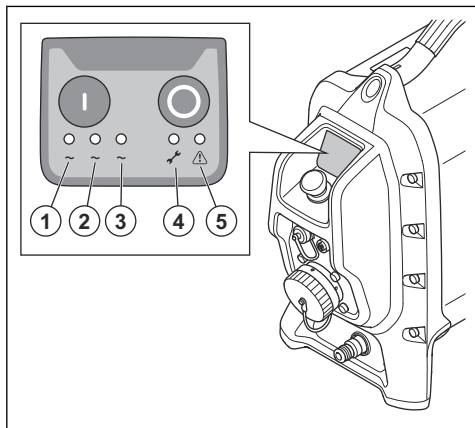
1. Nyomja meg a tápegység kikapcsológombját (B).



2. Zárja el a tápegység vízellátását.

Állapotjelző lámpák

A termék csatlakozott állapotában az 1–5. számú lámpák néhány másodpercig felkapcsolódnak.



1. Fázislámpa (zöld)
2. Fázislámpa (zöld)
3. Fázislámpa (zöld)
4. Szervizjelző (sárga)
5. Figyelmeztetésjelző (piros)

Az állapotjelző lámpákkal kapcsolatos további információkat lásd: *A tápegység állapotjelző lámpáinak ismertetése* 37. oldalon.

Figyelmeztetésjelző



VIGYÁZAT: Ha felkapcsolódik a figyelmeztetésjelző, azonnal hagyja abba a termék működtetését. Fennáll a termék károsodásának veszélye.

Ha felkapcsolódik a figyelmeztetésjelző (piros) lámpa, állítsa le a terméket. Lásd: *A termék leállítása* 36. oldalon.

Karbantartás

Bevezetés



FIGYELMEZTETÉS: A termék karbantartása előtt olvassa el és értelmezze a biztonsággal foglalkozó fejezetet.

Karbantartási terv



FIGYELMEZTETÉS: A karbantartás megkezdése előtt válassza le a terméket a tápegységről, és várjon legalább 5 percet.



VIGYÁZAT: Ne használjon nagynyomású mosóberendezést a tápegység tisztításához. A nagy nyomás

károsíthatja a szigetelést, így víz és szennyeződés juthat a termékbe.

Általános termékkarbantartás	Naponta	Hetente
Tisztítsa meg a tápegységet és a tartozékokat. Lásd: <i>A termék tisztítása</i> 37. oldalon.	X	
Ellenőrizze a tápegységet, hogy nincsenek-e rajta repedések vagy törött alkatrészek.	X	
Győződjön meg arról, hogy a gépleállító gomb megfelelően működik. Lásd: <i>A gépleállító gomb ellenőrzése</i> 32. oldalon.	X	
Ellenőrizze a FI-relét. Lásd: <i>Életvédelmi (FI) relé</i> 32. oldalon.	X	

A termék tisztítása



VIGYÁZAT: Ne használjon nagynyomású tisztítóberendezést a termék tisztításához.



VIGYÁZAT: Ne használjon vizet közvetlenül az elektromos alkatrészekre.

- Tisztítsa meg a tápegység külsejét. Erős kézikéfé vagy nagy festőecsetet használjon.
- Tisztítsa meg a csatlakozókat és az érintkezőket. Egy ruhát vagy puha kefé használjon.

A termék ellenőrzése

- Győződjön meg arról, hogy a tápegységen nincsenek repedések vagy sérülések.
- Ellenőrizze, hogy minden csatlakozó, tömlő és kábel megfelelő állapotban van és ép.

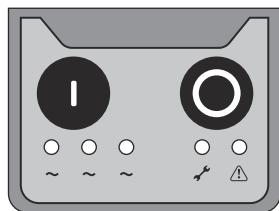
A termék vízsűrűjének tisztítása

Tisztítsa meg a vízcsatlakozás bemeneténél lévő szűrőt.

- Lazítsa meg a csatlakozót egy 16 mm-es csavarkulccsal.
- Sűrített levegővel távolítsa el a szennyeződést a szűrőből.
- Szerelje vissza a csatlakozót.

Hibaelhárítás

A tápegység állapotjelző lámpáinak ismertetése



A tápegység állapotjelző lámpákkal rendelkezik, lásd: *Állapotjelző lámpák* 36. oldalon. Az állapotjelző lámpák segítik Önt a hibaelhárításban.



A lámpa világít.



A lámpa nem világít.



A lámpa gyorsan villog.



A lámpa lassan villog.



A lámpán a fény balról jobbra, majd ismét balra fut.


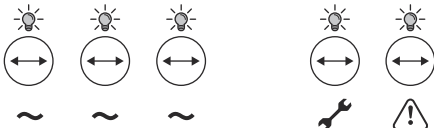
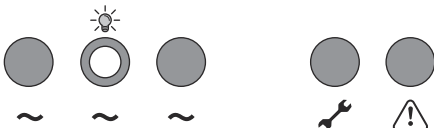
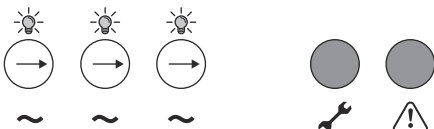
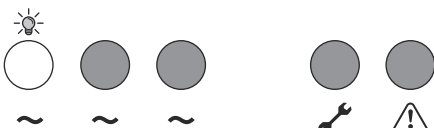
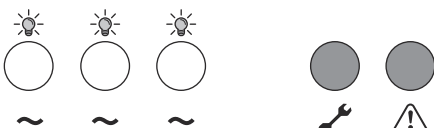


A lámpán a fény balról jobbra fut.

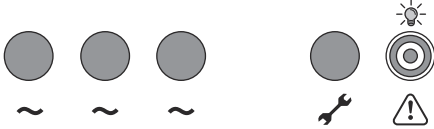
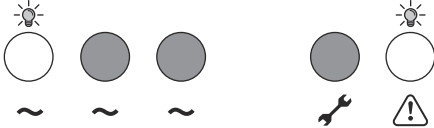
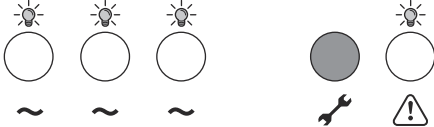
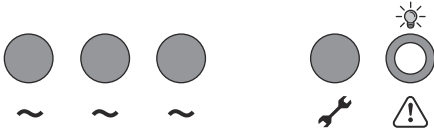
Hibaelhárítás

Hiba/információs kód	Üzenet	Ok	Tendő
0003	A ventilátor meghibásodott	A csatlakozás rossz vagy a ventilátor meghibásodott.	Figyelje meg, hogy a tápegység bekapcsolásakor a ventilátor elindul-e.
			Ha a ventilátor nem indul el, forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpontoz.
0004	A tápegység belső hibát észlelt		Próbálja meg újraindítani a tápegységet.
0005			Ha a tápegység megsérült, forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpontoz.
0006			
0007			
0008	A kommunikáció megszakadt	A szerszám és a tápegység közötti csatlakozás rossz.	Tisztítsa meg a szerszám és a tápegység csatlakozóit.
			Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpontoz.
0009	A szerszám nem kompatibilis	A szerszám nem kompatibilis a tápegységgel.	A tápegység nem ismeri fel a szerszámot.
			Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpontoz, és frissítse a tápegységet a legújabb firmware-re.
0012	A hálózati áramforrás a megengedett tartományon kívül van	A hálózati áramforrás a megengedett tartományon kívül van.	Ellenőrizze a hálózati áramforrást.
			Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpontoz.
0013	A tápegység hőmérséklete túl magas	A vízellátás nincs csatlakoztatva.	Ellenőrizze a vízcsatlakozását.
		A bejövő hűtővíz túl meleg.	Ellenőrizze a vízáramlást és a víz hőmérsékletét.
		Az áramlás alacsony.	Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpontoz.
0019	A tápegység hőmérséklete túl magas	A vízellátás nincs csatlakoztatva.	Ellenőrizze a vízcsatlakozását.
		A bejövő hűtővíz túl meleg.	Ellenőrizze a vízáramlást és a víz hőmérsékletét.
		Az áramlás alacsony.	Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpontoz.

Tápegység kijelzője

Vezérlőpanel	Hiba/ infor- máci- ós kód	Állapot	Tennivaló
		Nincs tápellátás.	<p>Állítsa vissza a PRCD-t.</p> <p>Ellenőrizze a tápellátást.</p>
		A LED működésének ellenőrzése a tápellátás bekapcsolásakor. (<3 mp)	Ellenőrizze a gépleállító gombot. Lásd: <i>A gépleállító gomb ellenőrzése</i> 32. oldalon.
		A termék készenléti üzemmódban van.	n.a.
		Fázisválasztó sorrend indításnál. (<3 mp)	Ha több mint 3 másodperc, ellenőrizze a biztosítékokat és a feszültséget.
		A termék be van kapcsolva, és egyfázisú áramforráshoz csatlakozik.	n.a.
		A termék be van kapcsolva, és háromfázisú áramforráshoz csatlakozik.	n.a.

Vezérlőpanel	Hiba/információs kód	Állapot	Tennivaló
	0012	Tápellátáshiba.	Ellenőrizze a biztosítékokat és a generátort.
	0009	A szerszám nem kompatibilis.	Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközponthoz.
	0009	A szerszám nem kompatibilis.	Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközponthoz.
		A gépleállító gomb le van nyomva. A termék alvó üzemmódban van.	Végezze el a termék visszaállítását. Győződjön meg arról, hogy a stop gomb fel van oldva.
	0004 0005 0006 0007	Tápegység belső hibája.	1. Indítsa újra a tápegységet. 2. Ha a hibaüzenet továbbra is látható, forduljon egy hivatalos Husqvarna szakszervizhez.
	0002 0003 0010	Tápegység figyelmeztetése	Az egyes hibákodokhoz tartozó műveletek elvégzéséhez lásd: <i>Hibaelhárítás</i> 38. oldalon.

Vezérlőpanel	Hiba/ információs kód	Állapot	Tennivaló
	0013	A tápegység túl meleg.	<p>Ellenőrizze a tápegység vízcsatlakozásait.</p> <p>Ellenőrizze a vízáramlást és a víz hőmérsékletét.</p> <p>Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpontoz.</p>
	0019	A tápegység túl meleg (egyfázisú).	<p>Ellenőrizze a tápegység vízcsatlakozásait.</p> <p>Ellenőrizze a vízáramlást és a víz hőmérsékletét.</p> <p>Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpontoz.</p>
	0019	A tápegység túl meleg (háromfázisú).	<p>Ellenőrizze a tápegység vízcsatlakozásait.</p> <p>Ellenőrizze a vízáramlást és a víz hőmérsékletét.</p> <p>Forduljon egy hivatalos Husqvarna szervizközpontoz.</p>
		A szerszám biztonsági okokból leállt	<p>Válassza le és csatlakoztassa újra a szerszámot.</p> <p>Indítsa el a szerszámot.</p> <p>Ha a hibaüzenet továbbra is látható, forduljon egy hivatalos Husqvarna szakszervizhez.</p>

A termék szállítása

- A sérülések és balesetek elkerülése érdekében szállításkor rögzítse szorosan a berendezést.
- A termék elmozdítása előtt állítsa le a terméket, és húzza ki a tápkábelt.
- Szállítás előtt mindig válassza le a szerszámot, és húzza ki a tápkábelt.

A termék tárolása

- Tartsa a terméket zárható helyen, ahol gyermek vagy jogosulatlan személy nem férhet hozzá.
- Tartsa a terméket száraz helyen.
- Ügyeljen rá, hogy a hőmérséklet legalább -25 °C (-77 °F) legyen, de ne haladja meg az 50 °C -ot (122 °F).
- Fagyveszély esetén a termékben maradt összes hűtőközeget le kell engedni. Döntse meg a terméket, hogy a hűtőfolyadék kifolyjon a vízcsatlakozó kimenetén keresztül.

A termék ártalmatlanítása ()



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében. Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez.

További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladékártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a Husqvarna hivatalos márkaszervizéhez vagy kiskereskedőjéhez.

A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

Műszaki adatok

Műszaki adatok

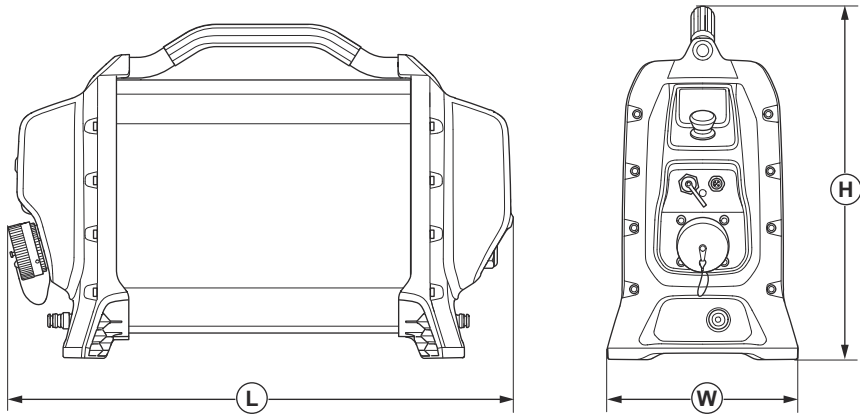
Max. kimenet, kW	6,5
Névleges áram, 3-fázisú, A	15
Névleges áram, egyfázisú, A	15
Háromfázisú bemeneti feszültség, V	200–480, 50/60 Hz
Egyfázisú bemeneti feszültség, V	120–240, 50/60 Hz
Tápellátás ²	
Háromfázisú	L1+L2+L3+PE
Egyfázisú	L+N+PE
Hűtővíz (a csatlakoztatott szerszámból)	
Max. nyomás, bar/psi	7/102
Víz hőmérséklet, javasolt, °C/°F	<25/77
Tömeg	
Tápegység, kg/font	18/39

Beágyazott csatlakoztathatóság

BLE technológia rádiótartománya	
Frekvenciasávok a szerszámhoz, GHz	2,402–2,480
Továbbított maximális rádiófrekvenciás jelerősség, dBm/mW	4/2,5

² Ha a terméket áramgenerátorral használja, az áramgenerátor teljesítményosztályának $\geq G3$ típusúnak kell lennie (az ISO 8528-5 szabványnak megfelelően). Kövesse az áramgenerátor gyártójának utasításait, különösen az áramgenerátor földelése tekintetében.

Termék méretei



Méret, mm/hüvelyk			
H	570/22	Sz	183/7
M	410/16		

Tartozékok

Tartozékok

Tartozék	Részletek
Adapter, egyfázisú	A szerszámcsatlakozási kimenethez különféle adapterek érhetők e. További információkért forduljon Husqvarna márkakereskedőjéhez.
Adapterkábel régebbi szerszámok működtetéséhez	További információkért forduljon Husqvarna márkakereskedőjéhez.

Szervizelés

Bevezető



FIGYELMEZTETÉS: Csak a jóváhagyott szervizközpont végezheti el a termék javítását. Ezzel megakadályozhatók a kezelőket érő balesetek.

Jóváhagyott szervizközpont

A legközelebbi hivatalos Husqvarna Construction Products szervizközpont/márkakereskedő megkereséséhez látogasson el a honlapra: <https://www.husqvarnaconstruction.com/int/find-dealer/>.

A Husqvarna Construction Products központjának és az ügyfélszolgálatának elérhetősége:

Husqvarna Construction Products

433 81 Partille, Sweden

customerservicehcp@husqvarnagroup.com

Megfelelőségi nyilatkozat

EU megfelelési nyilatkozat

A **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna,
SVÉDORSZÁG, tel. +46 36 146500 a saját
felelősségére kijelenti, hogy a jelzett termék:

Leírás	Tápegység
Márka	Husqvarna
Típus/modell	PP 7
Megjelölés	2025 és újabb sorozatszámok

teljes mértékben megfelel a következő EU-
irányelveknek és szabályozásoknak:

Irányelv/rendelet	Leírás
2006/42/EC	„gépre vonatkozó”
2014/30/EU	„elektromágneses megfeleléségre vonatkozó”
2011/65/EU	„egyes veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló”

valamint hogy az alábbi szabványok és/vagy műszaki
előírások kerültek alkalmazásra;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/AC:2015/A11:2022

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008/AC:1997

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-12-03

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl,

Vezető igazgató, K+F, könnyű berendezések

Husqvarna AB, Építőipari részleg

A műszaki dokumentációk felelőse



Third party licences

For questions

Written offer for source code covered by GPL and LGPL. In cases where specific license terms entitle you to the source code, Husqvarna will provide applicable source code upon written request to the extent of the license terms. Please direct inquiries to HUSQVARNA, Box 7454, SE-103 92 Stockholm.

ICU 52.1

Copyright © 1995-2013 and others. All rights reserved. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, provided that the above copyright notice(s) and this permission notice appear in all copies of the Software and that both the above copyright notice(s) and this permission notice appear in supporting documentation. Copyright © 1991-2013 All rights reserved. Distributed under the Terms of Use in . Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the Unicode data files and any associated documentation (the "Data Files") or Unicode software and any associated documentation (the "Software") to deal in the Data Files or Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Data Files or Software, and to permit persons to whom the Data Files or Software are furnished to do so, provided that (a) the above copyright notice(s) and this permission notice appear with all copies of the Data Files or Software, (b) both the above copyright notice(s) and this permission notice appear in associated documentation, and (c) there is clear notice in each modified Data File or in the Software as well as in the documentation associated with the Data File(s) or Software that the data or software has been modified.

Fontconfig 2.11

Copyright © 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2006, 2007 Keith Packard. Copyright © 2005 Patrick Lam. Copyright © 2007 Dwayne Bailey and . Copyright © 2009 Roozbeh Pournader. Copyright © 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 . Copyright © 2008 Danilo Šegan. Copyright © 2012 . Permission to use, copy, modify, distribute, and sell this software and its documentation for any purpose is hereby granted without fee, provided that the above copyright notice appear in all copies and that both that copyright notice and this permission notice appear in supporting documentation, and that the name of the author(s) not be used in advertising or publicity pertaining to distribution of the software without

specific, written prior permission. The authors make no representations about the suitability of this software for any purpose. It is provided "as is" without express or implied warranty.

For power pack following license is applicable

Apache License. Version 2.0, January 2004. <http://www.apache.org/licenses/>.

1. Definitions. "License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document. "Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License. "Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity. "You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License. "Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files. "Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types. "Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below). "Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof. "Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but

excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution." "Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions: (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your

modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the tradenames, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work. To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "[]" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in

the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives. Copyright {yyyy} {name of copyright owner} Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0> Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

Bejegyzett védjegyek

A *Bluetooth*[®] szóvédjegy és embléma a(z) *Bluetooth SIG, inc.* bejegyzett védjegye, és ezen jelzések Husqvarna általi használata licenelés keretében történik.

SPIS TREŚCI

Wstęp.....	51	Dane techniczne.....	68
Bezpieczeństwo.....	53	Akcesoria.....	69
Działanie.....	59	Serwis.....	69
Konserwacja.....	61	Deklaracja zgodności.....	71
Rozwiązywanie problemów.....	62	Open source.....	72
Transport, przechowywanie i utylizacja.....	67	Zarejestrowane znaki handlowe.....	75

Wstęp

Opis produktu

Produkt to zasilacz elektryczny używany w połączeniu z narzędziami elektrycznymi Husqvarna. Więcej informacji znajduje się w instrukcji obsługi narzędzia elektrycznego.

Ten produkt jest wyposażony we wbudowane funkcje łączności. Patrz *Wbudowane funkcje łączności na stronie 51*.

Przeznaczenie

Ten produkt służy do obsługi odpowiednich elektronarzędzi Husqvarna z silnikiem o wysokiej częstotliwości, na przykład przecinarek i wiertnic. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

Produkt jest chłodzony wodą. Podczas korzystania z produktu należy zapewnić dostęp do wody.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego pracy.

Uszkodzenie produktu

Nie odpowiadamy za uszkodzenia naszego produktu, w przypadku gdy:

- produkt jest nieprawidłowo naprawiany.
- produkt jest naprawiany przy użyciu części nie pochodzących od producenta lub niezatwierdzonych przez producenta.
- produkt jest wyposażony w akcesoria nie pochodzące od producenta lub niezatwierdzone przez producenta.
- produkt nie jest naprawiany w autoryzowanym centrum serwisowym lub przez autoryzowaną placówkę.

Odpowiedzialność właściciela

Właściciel/pracodawca jest odpowiedzialny za odpowiednie wykształcenie operatora, umożliwiające

bezpieczną obsługę urządzenia. Kierownicy i operatorzy muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Muszą być świadomi:

- Instrukcji bezpieczeństwa produktu.
- Zakresu zastosowań i ograniczeń urządzenia.
- Sposobu użytkowania i konserwacji produktu.

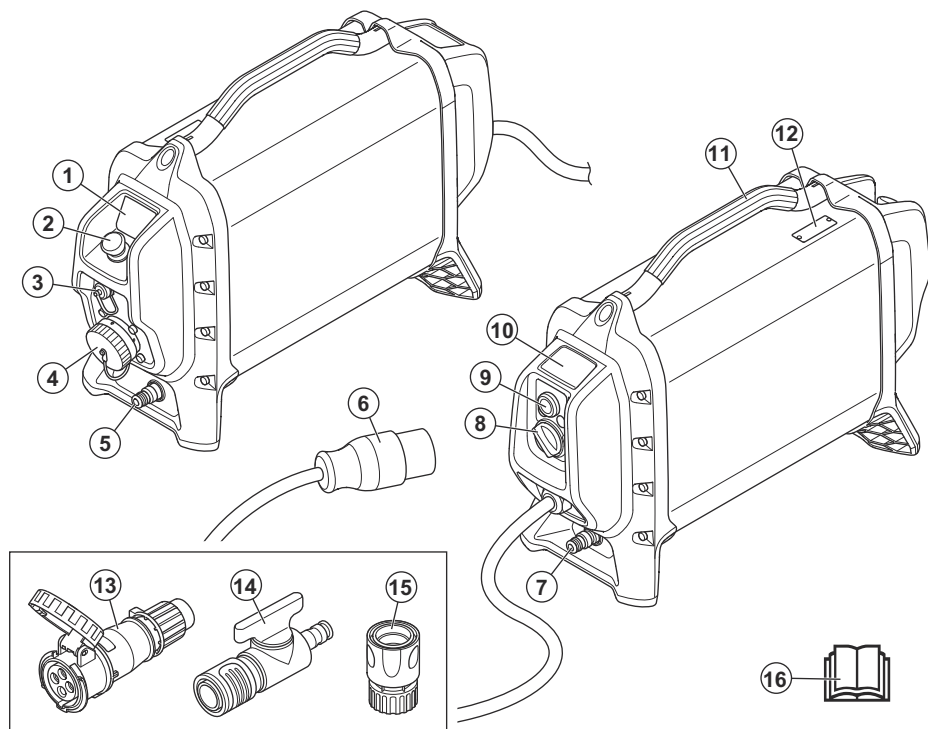
Użycie tego produktu może podlegać ograniczeniom wynikającym z krajowych/lokalnych przepisów. Przed rozpoczęciem pracy z produktem należy sprawdzić, jakie przepisy obowiązują w danym miejscu.

Wbudowane funkcje łączności

Husqvarna Fleet Services™ to rozwiązanie do zarządzania urządzeniami, które pozwala kierownikowi floty na przegląd wszystkich podłączonych produktów poprzez wbudowane lub zamontowane po zakupie czujniki. Czujniki rejestrują takie dane, jak czas pracy, okresy międzyobsługowe i inne. Aby uzyskać więcej informacji o usłudze Husqvarna Fleet Services™, należy pobrać aplikację Husqvarna Fleet Services dla systemu iOS lub Android pod adresem <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> lub <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>.

Produkty z wbudowanymi funkcjami łączności są połączone za pomocą wbudowanego czujnika Husqvarna Fleet Services™, który ma funkcję Bluetooth Low Energy (BLE). Aby uzyskać więcej informacji dotyczących korzystania z tej funkcji, patrz *Korzystanie z wbudowanych funkcji łączności na stronie 59*. Aby uzyskać więcej informacji o technologii BLE technology radio spectrum, patrz *Wbudowane funkcje łączności na stronie 68*.

Agregat — informacje ogólne



1. Panel sterowania i kontrolka stanu
2. Przycisk zatrzymania maszyny
3. Połączenie USB (na potrzeby przeglądu wykonywanego przez uprawnionego pracownika serwisu Husqvarna)
4. Gniazdo podłączenia narzędzia
5. Złącze wylotowe wody
6. Wtyczka zasilania
7. Złącze wlotowe wody
8. Pokrętko resetowania wyłącznika różnicowoprądowego (RCD)
9. Przycisk testowy wyłącznika różnicowoprądowego (RCD)
10. Symbole znajdujące się na produkcie
11. Uchwyt
12. Tabliczka znamionowa
13. Złącze (tylko na rynek Ameryki Północnej)
14. Szybkozłącze (tylko na rynek Ameryki Północnej)
15. Regulator zaworu wodnego (tylko na rynek Ameryki Północnej)
16. Instrukcja obsługi

Symbole znajdujące się na agregacie



OSTRZEŻENIE: Następnym nieuczynnym lub nieprawidłowym obsłudze mogą być obrażenia lub śmierć użytkownika bądź innych osób.



Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.



Zawsze stosować ochronniki słuchu, ochronę oczu i ochronę dróg oddechowych.



Kontrolę lub konserwację należy przeprowadzać przy wyłączonym silniku i wyjętej z gniazdka wtyczce.



Elementy przewodzące prąd.



Niniejszy produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami WE.



Ten produkt jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami Australii i Nowej Zelandii dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej.



Symbol China RoHS Environment-Friendly Use Period (EUFPP).

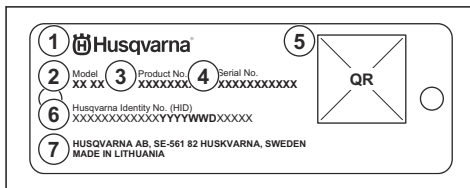


Tego produktu ani opakowania nie można traktować jak odpadów domowych. Należy poddawać je recyklingowi w zatwierdzonym punkcie zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Data składa się z 7 znaków.

- Format daty: YYYYWWD
- YYYY = rok
- WW = numer tygodnia
- D = numer dnia

Tabliczka znamionowa agregatu



1. Producent
2. Model (PP to skrót dla agregatu, z ang. Power Pack)
3. Numer produktu
4. Numer seryjny
5. Kod QR
6. Numer identyfikacyjny Husqvarna
7. Adres producenta

Uwaga: Pozostałe symbole/naklejki samoprzylepne umieszczone na produkcie dotyczą specjalnych wymogów certyfikacyjnych dla niektórych rynków.

Specyfikacja HID

Numer identyfikacyjny Husqvarna składa się z 5 sekcji i 25 znaków: [PNC] [Fabryka i linia (FFL)] [Data] [Nr sekwencji] [Znak kontrolny].

Bezpieczeństwo

Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE: Stosują się, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci operatora albo osób postronnych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



UWAGA: Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Uwaga: Stosują się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące maszyny



OSTRZEŻENIE: Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tej maszyny. Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

- **Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do korzystania z nich w przyszłości.** Termin „maszyna” w ostrzeżeniach dotyczy Twojej maszyny zasilanej prądem z sieci elektrycznej (z przewodem) lub maszyny zasilanej prądem z akumulatora (beprzewodowej).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Obszary zaciemnione i takie, w których panuje nieład, mogą powodować wypadki.
- **Nie używać maszyn w atmosferze wybuchowej, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych.** Maszyny wytwarzają iskry, które mogłyby zapalić pył lub opary.
- **Podczas używania maszyn należy zadbać o pozostanie dzieci oraz innych osób w bezpiecznej odległości.** W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki maszyn muszą pasować do gniazdka. Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie wolno stosować adapterów w przypadku uziemionych maszyn.** Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.
- **Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- **Nie wystawiać maszyn na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do maszyny zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie niszczyć przewodu. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania maszyny. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.
- **Używając maszyn na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz przystosowany do użytku zewnętrznego.** Stosowanie przewodu przeznaczanego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli maszyna musi być używana w warunkach dużej wilgotności, stosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Korzystanie z wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Instrukcje dotyczące uziemienia produktu



OSTRZEŻENIE: Nieprawidłowe połączenie może spowodować porażenie prądem elektrycznym. W przypadku wątpliwości co do prawidłowego uziemienia gniazda sieciowego skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

Nie dokonywać modyfikacji wtyczki zasilania, które mogłyby sprawić, że stanie się niezgodna ze specyfikacją fabryczną. Jeśli wtyczka przewodu zasilającego lub przewód zasilający są uszkodzone lub muszą zostać wymienione, należy skontaktować się z agentem

serwisowym Husqvarna. Przestrzegać lokalnych przepisów i obowiązującego prawa.

Jeśli instrukcje dotyczące uziemienia produktu nie są w pełni zrozumiałe, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

Należy używać wyłącznie uziemionych przedłużaczy do użytku zewnętrznego z wtykami uziemiającym i gniazdkiem uziemiającym, które pasują do wtyczki zasilania urządzenia.

Produkt jest wyposażony w przewód zasilania z uziemieniem i wtyczkę zasilania. Zawsze należy podłączać produkt do uziemionego gniazda zasilania. Zmniejsza to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie używać przejściówek elektrycznych z produktem.

Przedłużacze

- Należy używać wyłącznie zatwierdzonych przedłużaczy o odpowiedniej długości.
- Oznaczenie na przedłużaczu musi mieć co najmniej taką samą lub wyższą wartość znamionową, jak ta podana na tabliczce znamionowej produktu.
- Zawsze używać przedłużaczy z uziemieniem.
- Używając urządzenia na zewnątrz, należy stosować odpowiedni przedłużacz przeznaczony do pracy na zewnątrz. Zmniejsza to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać kładzenia przewodu na ziemi i narażania go na działanie wilgoci.
- Przedłużacz należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzony przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy sprawdzić, czy przedłużacz nie jest uszkodzony i jest w dobrym stanie.
- Nie wolno używać zwiniętego przedłużacza. Może to doprowadzić do jego przegrzania.
- Upewnić się, że przedłużacz nie przeszkadza i nie utrudnia pracy urządzenia.

Bezpieczeństwo osób

- **Podczas używania maszyny należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Maszyny nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas obsługi maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku.** Sprzęt ochronny, taki jak maski, antypoślizgowe buty robocze, kask lub środki ochrony słuchu stosowane w odpowiednich warunkach pozwalają obniżyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- **Należy zapobiec niezamierzonemu rozruchowi. Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania**

!/lub podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona. Przenoszenie maszyny z palcem na przełączniku lub włączenie zasilania maszyny, która ma przełącznik w pozycji włączonej, sprzyja wypadkom.

- **Przed włączeniem maszyny należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia.** Klucze lub inne narzędzia, pozostawione przy obracającej się części maszyny, mogą spowodować obrażenia ciała.
- **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Stać na stabilnym podłożu i zachować równowagę.** Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii. Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- **Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwe używanie.** Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.
- **Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu maszyny jest dobrze obeznany z jej działaniem.** Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

Obsługa i konserwacja maszyny

- **Nie należy korzystać z maszyny „na siłę”. Używać maszyny dopasowanej do zastosowania.** Właściwa maszyna pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę z przewidzianą prędkością.
- **Nie wolno używać maszyny, jeśli nie można jej włączyć lub wyłączyć przy użyciu przełącznika.** Jeśli maszyna nie może być kontrolowana za pomocą przełącznika, jest ona niebezpieczna i musi zostać oddana do naprawy.
- **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub pozostawieniem maszyn na czas przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub, jeśli jest to możliwe, wymontować akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- **Nieużywane maszyny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno pozwalać, aby maszyny obsługiwały osoby niezaznajomione z maszyną lub niniejszymi instrukcjami.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników maszyna może być niebezpieczna.
- **Konserwować maszyny i akcesoria. Maszynę należy sprawdzać pod kątem niedopasowania lub okształcenia ruchomych części, uszkodzenia elementów lub innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na pracę urządzenia. W przypadku uszkodzenia naprawić maszynę przed jej**

ponownym użyciem. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja maszyn.

- **Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie naostrzonym i czystym.** Prawdopodobnie konserwowanie maszyny do cięcia o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na wykrzywienie i łatwiej je kontrolować.
- **Maszyna, akcesoria i końcówki itp. muszą być używane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz wykonywane zadanie.** Używanie maszyny do zadań innych niż te, do których jest przeznaczona, może być niebezpieczne.
- **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od smaru i oleju.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie maszyny w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- **Narzędzie zasilane należy przekazać do wykwalifikowanego personelu serwisowego w celu naprawy z użyciem identycznych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczną pracę narzędzia elektrycznego.
- **Pod żadnym pozorem nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Ten produkt jest niebezpiecznym narzędziem w przypadku nieostrożnego postępowania lub nieprawidłowego korzystania. Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Nie uruchamiać urządzenia bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia treści instrukcji obsługi.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Należy stosować się do wszystkich ostrzeżeń i poleceń.
- Zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa.
- Operator i pracodawca operatora muszą znać zagrożenia i zapobiegać im podczas obsługi produktu.
- Nie pozwalać używać maszyny jakimkolwiek osobom, które nie zapoznały się i nie zrozumiały zawartości instrukcji obsługi.

- Nie używać produktu przed przeszkoleniem z obsługi produktu. Sprawdzić, czy wszyscy operatorzy zostali przeszkoleni.
- Nie pozwalać dzieciom używać produktu.
- Produkt mogą obsługiwać wyłącznie osoby upoważnione.
- Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia wobec innych osób, lub mienia.
- Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie może obsługiwać urządzenia.
- Zawsze zachowywać ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem.
- Niniejszy produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych okolicznościach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed przystąpieniem do pracy z maszyną w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby posiadające implanty medyczne powinny skonsultować się z lekarzem oraz ich producentem.
- Utrzymywać produkt czystym. Upewnić się, że można łatwo odczytać oznaczenia i naklejki.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie należy dokonywać modyfikacji urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli możliwe jest, że inne osoby dokonały jego modyfikacji.
- Aby uniknąć przegrzania, nie należy używać zwiniętego przedłużacza.
- Nie pozwalać używać produktu dzieciom.
- Nie odchodzić od produktu podczas pracy silnika.
- Zawsze odłączać przewód zasilający od produktu na czas dłuższych przerw w pracy.
- Nie używać produktu, jeśli otrzymanie pomocy w razie wypadku będzie niemożliwe.
- Upewnić się, że produkt stoi na stabilnej powierzchni.
- Przed przeniesieniem produktu należy zawsze odłączać wtyczkę zasilania.
- Nie odłączać przewodu zasilającego, dopóki silnik nie zostanie wyłączony i całkowicie się nie zatrzyma.
- Należy zawsze mieć w pobliżu środki ochrony przeciwpożarowej.

Zespoły zabezpieczające na produkcji



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Nie używać produktu z urządzeniami zabezpieczającymi, które są uszkodzone lub nie działają prawidłowo.
- Regularnie przeprowadzać kontrole urządzeń zabezpieczających. Jeśli urządzenia zabezpieczające są uszkodzone lub nie działają prawidłowo, należy skontaktować się z warsztatem obsługi technicznej Husqvarna.
- Nie wolno dokonywać modyfikacji urządzeń zabezpieczających.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji narzędzia elektrycznego. Należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi.
- W przypadku produktów elektrycznych zawsze istnieje ryzyko porażenia prądem. Nie używać produktu w niesprzyjających warunkach pogodowych. Należy unikać kontaktu ciała z piorunochronami i metalowymi przedmiotami. Zawsze stosować się do instrukcji zawartych w instrukcji obsługi, aby uniknąć uszkodzeń.
- Produkt należy podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem.
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest takie samo jak napięcie podane na tabliczce znamionowej produktu.
- Sprawdzić, czy przewód zasilania i przedłużacz nie są uszkodzone i są w dobrym stanie.
- Nie wolno używać produktu w przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilania. Zlecić naprawę produktu lub wymianę przewodu zasilania autoryzowanemu warsztatowi obsługi technicznej.



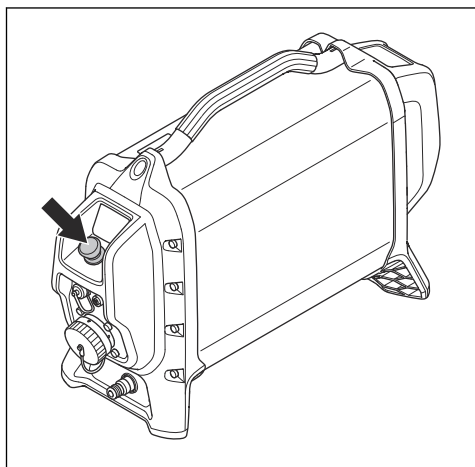
OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Podczas używania produktu należy zawsze mieć na sobie atestowane środki ochrony osobistej. Środki ochrony osobistej nie eliminują ryzyka odniesienia obrażeń, ograniczają natomiast ich rozmiar w razie zaistnienia wypadku. Skorzystać z pomocy dealera przy wyborze odpowiednich środków ochrony osobistej.
- Regularnie sprawdzać stan środków ochrony osobistej.
- Stosować atestowany kask ochronny.
- Podczas używania produktu stosować atestowane środki ochrony słuchu. Narażenie na działanie hałasu przez długi czas może spowodować utratę słuchu.
- Produkt powoduje powstawanie pyłu i oparów, które są szkodliwe dla zdrowia. Stosować atestowane środki ochrony dróg oddechowych.
- Stosować atestowane środki ochrony oczu z osłonami bocznymi.

- Nosić atestowane, solidne rękawice ochronne.
- Nosić obuwie ochronne ze stalowymi noskami i antypoślizgowymi podeszwami.
- Używać zatwierdzonych ubrań roboczych lub podobnych dobrze dopasowanych, nieograniczających ruchów ubrań z długimi rękawami i nogawkami.
- Nie nosić luźnych ubrań, biżuterii ani innych przedmiotów, które mogą zostać pochwycone przez elementy ruchome. Związywać włosy w sposób bezpieczny powyżej poziomu barków.
- Należy zadbać o dostępność zestawu pierwszej pomocy.
- Podczas korzystania z produktu może wystąpić iskrzenie. Należy zadbać o dostępność gaśnicy przeciwpożarowej.

Przycisk zatrzymania maszyny

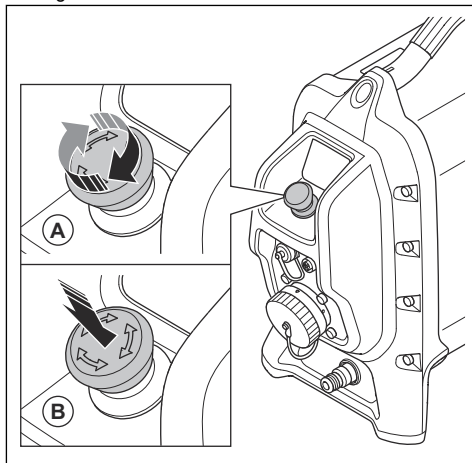
Przycisk zatrzymania maszyny na agregacie zmniejsza prędkość podłączonego narzędzia elektrycznego. Przycisk zatrzymania maszyny na agregacie odłącza narzędzie elektryczne od źródła zasilania.



Sprawdzić przycisk zatrzymania maszyny.

1. Obrócić przycisk zatrzymania maszyny (A) na agregacie w prawo, aby upewnić się, że jest zwolniony.
2. Uruchomić podłączone narzędzie elektryczne.
3. Nacisnąć przycisk zatrzymania maszyny (B) na agregacie.

4. Sprawdzić, czy narzędzie elektryczne wyłącza się. Upewnić się również, że zielone diody LED na agregacie zgasną, a czerwona dioda LED będzie migać.



Wyłącznik różnicowoprądowy (RCD)

Wyłącznik RCD zapewnia ochronę operatora w przypadku wystąpienia usterki elektrycznej.

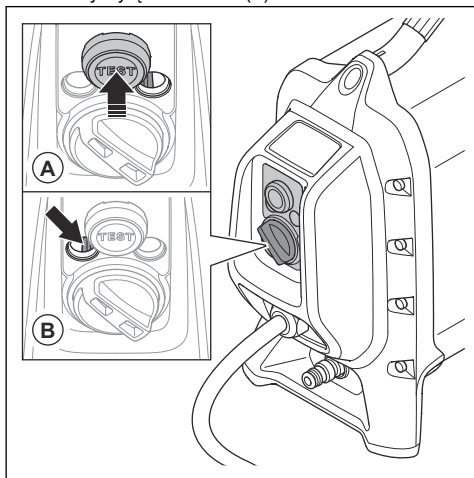
Gdy agregat jest podłączony do złącza 3-fazowego, wyłącznik RCD zintegrowany z agregatem jest aktywny.

Gdy agregat jest podłączony do złącza 1-fazowego, wyłącznik RCD zintegrowany z agregatem nie jest aktywny. Zamiast tego należy użyć osobnego adaptera 1-fazowego. Patrz *Akcesoria* na stronie 69.

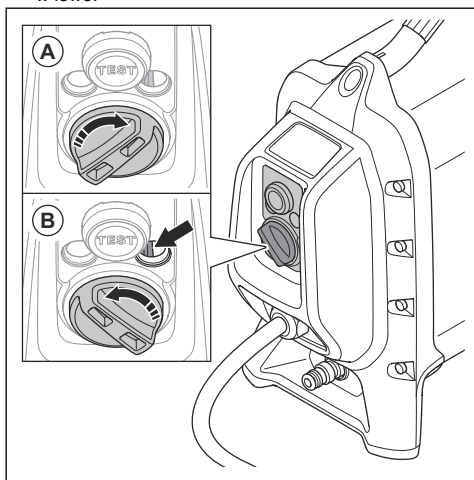
Sprawdzenie wyłącznika 3-fazowego RCD

1. Uruchomić produkt. Patrz *U uruchamianie produktu* na stronie 60.

- Zajrzeć do otworów serwisowych i nacisnąć przycisk testowy wyłącznika RCD (A).



- Upewnić się, że wyłącznik RCD porusza się w lewo (B) i odłącza produkt od źródła zasilania.
- Sprawdzić, czy narzędzie elektryczne wyłącza się. Upewnić się, że wszystkie diody LED na agregacie zgasną.
- Obrócić pokrętkę resetowania wyłącznika RCD w prawo (A), aby zresetować wyłącznik RCD. Sprawdzić otwory serwisowe, aby upewnić się, że wyłącznik RCD jest ustawiony w prawo (B), gdy pokrętkę resetowania wyłącznika RCD cofa się w lewo.

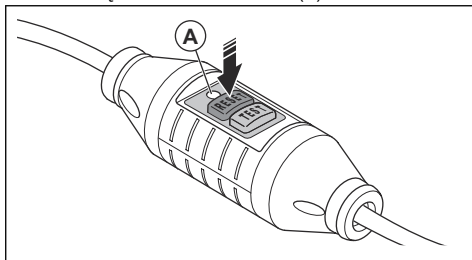


Sprawdzenie wyłącznika 1-fazowego RCD

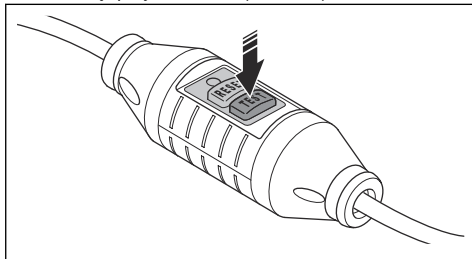
Gdy agregat jest podłączony do złącza 1-fazowego, wyłącznik RCD zintegrowany z agregatem nie jest

aktywny. Zamiast tego należy użyć osobnego adaptera 1-fazowego.

- Podłączyć produkt do gniazda. Użyć odpowiedniego adaptera. Patrz *Akcesoria na stronie 69*.
- Nacisnąć przycisk RESET (zielony). Upewnić się, że świeci się czerwona dioda LED (A).



- Uruchomić produkt.
- Nacisnąć przycisk TEST (niebieski).



- Wyłącznik RCD musi się wyłączyć, produkt musi natychmiast się zatrzymać i wszystkie diody LED muszą zgasnąć. W przeciwnym razie należy skontaktować się z dilerem Husqvarna.
- Nacisnąć przycisk RESET (zielony).

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące konserwacji



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych przy urządzeniu przeczytać poniższe ostrzeżenia.

- Nieautoryzowane zmiany i/lub akcesoria mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora bądź innych osób.
- Codziennie konserwować produkt, aby zapewnić jego prawidłowe działanie. Patrz *Plan konserwacji na stronie 61*.
- Wykonywać kontrole i/lub prace konserwacyjne przy wyłączonym silniku i odłączonej wtyczce zasilania.
- Nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia produktu. Nie kierować strumienia wody na podzespoły elektryczne ani na łożyska.
- Należy dopilnować, aby konserwację produktu przeprowadzała upoważniona do tego osoba.

Używać tylko części zamiennych marki Husqvarna lub ich równoważników.

Działanie

Wstęp



OSTRZEŻENIE: Przed użyciem produktu należy przeczytać ze zrozumieniem rozdział poświęcony bezpieczeństwu.

Przed użyciem urządzenia

1. Należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
2. Wykonywać codzienną konserwację. Patrz *Plan konserwacji na stronie 61*.
3. Dopilnować, aby w obszarze roboczym nie znajdowały się osoby niepowołane, ponieważ występuje tam zagrożenie poważnymi obrażeniami.
4. Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz *Środki ochrony osobistej na stronie 56*.

Korzystanie z wbudowanych funkcji łączności

Uwaga: Transmisja radiowa przez Bluetooth® zostanie włączona po raz pierwszy po podłączeniu produktu do gniazda i od tego momentu pozostanie włączona.

1. Upewnić się, że przycisk zatrzymania maszyny nie jest włączony podczas łączenia produktu z Husqvarna Fleet Services.
2. Pobrać aplikację iOS na system Android lub Husqvarna Fleet Services.
3. Aby uzyskać więcej informacji, należy wejść na stronę <https://fleetservices.husqvarna.com>.

Podłączanie produktu do źródła zasilania

1. Umieścić produkt na stabilnej i suchej powierzchni w miejscu pracy.
2. Podłączyć produkt do gniazda z uziemieniem o stałym napięciu, patrz *Dane techniczne na stronie 68*. Upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z wartością podaną na produkcie.
3. Jeśli źródło prądu jest 1-fazowe, należy użyć adaptera. Patrz *Akcesoria na stronie 69*.

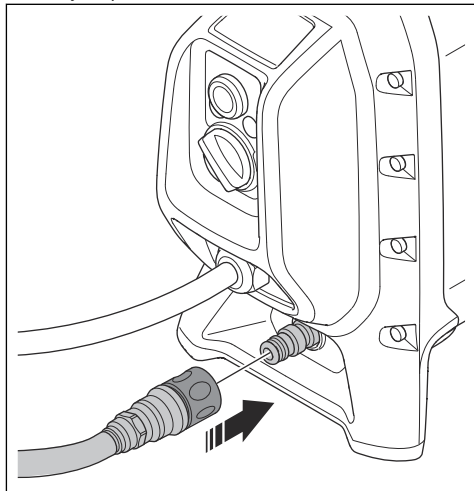
Podłączanie dopływu wody do produktu



UWAGA: Należy używać wyłącznie czystej wody, aby zapobiec zatkaniu układu wodnego.

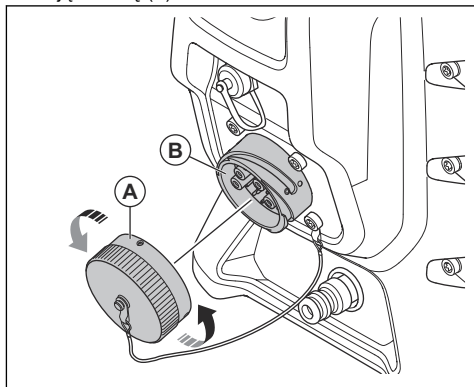
Uwaga: Płyn chłodzący nie zatrzymuje się w przypadku awarii zasilania.

1. Podłączyć przewód wodny do złącza wlotowego wody na produkcie.



Podłączanie narzędzia elektrycznego do produktu

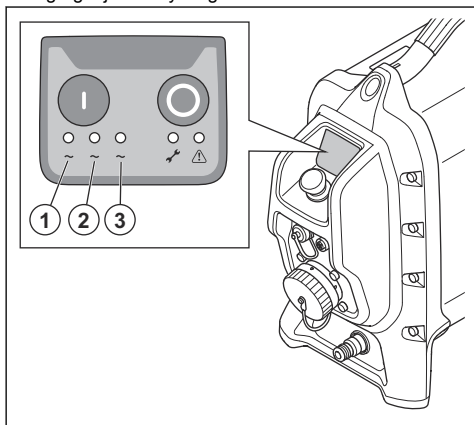
1. Zdjąć osłonę (A).



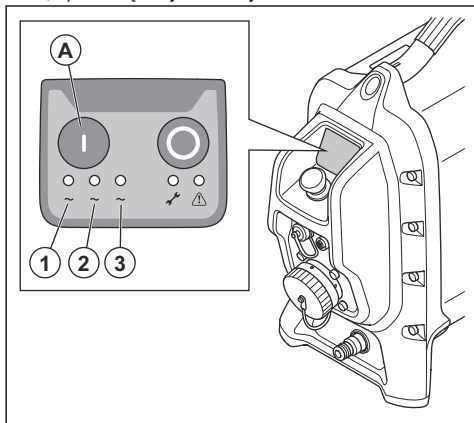
2. Podłączyć narzędzie elektryczne do gniazda (B). W razie konieczności użyć adaptera. Dodatkowe informacje można uzyskać w punkcie serwisowym Husqvarna.

Przeprowadzanie kontroli diod LED

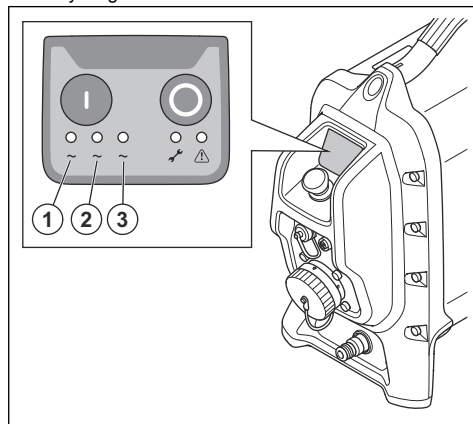
1. Po podłączeniu produktu do źródła zasilania należy upewnić się, że dioda LED (2) miga. Oznacza to, że agregat jest w trybie gotowości.



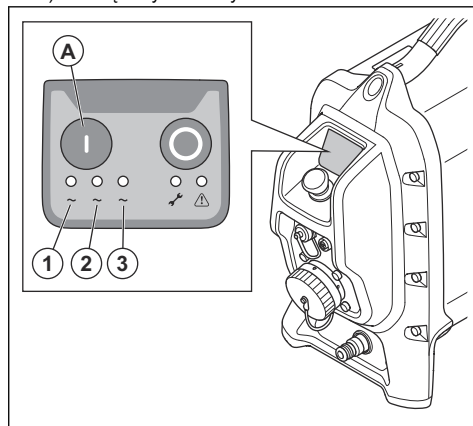
2. Nacisnąć przycisk WŁ. na agregacie. Diody LED (1, 2, 3) świecą stałym zielonym światłem.



3. Dioda LED (2) miga, co oznacza, że agregat jest w trybie gotowości.



4. Nacisnąć przycisk WŁ. na agregacie. W przypadku korzystania ze złącza 1-fazowego dioda LED (1) świeci stałym zielonym światłem. W przypadku korzystania ze złącza 3-fazowego diody LED (1, 2, 3) świecą stałym zielonym światłem.

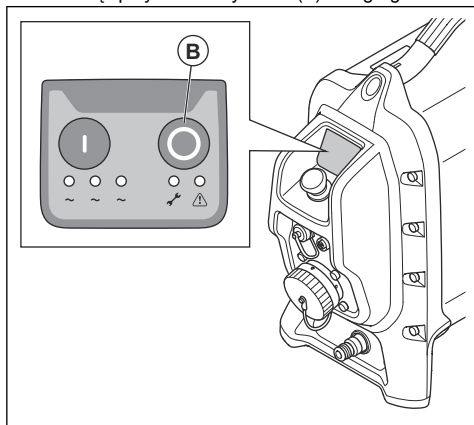


Uruchamianie produktu

1. Podłączyć dopływ wody do agregatu. Patrz *Podłączanie dopływu wody do produktu na stronie 59.*
2. Podłączyć agregat do źródła zasilania. Patrz *Podłączanie produktu do źródła zasilania na stronie 59.*

Wyłączanie produktu

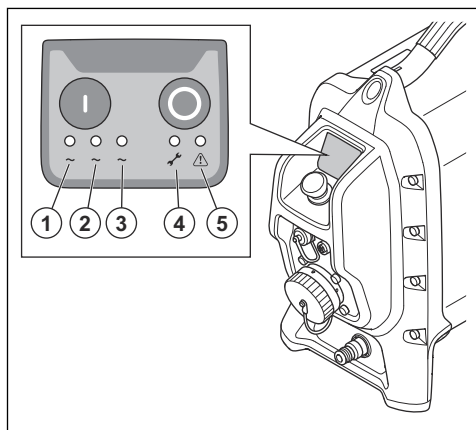
1. Nacisnąć przycisk zatrzymania (B) na agregacie.



2. Zamknąć dopływ wody do agregatu.

Kontrolki stanu

Po podłączeniu produktu kontrolki 1–5 zapalają się na kilka sekund.



1. Kontrolka fazy (zielona)
2. Kontrolka fazy (zielona)
3. Kontrolka fazy (zielona)
4. Kontrolka serwisowa (żółta)
5. Kontrolka ostrzegawcza (czerwona)

Więcej informacji na temat kontrolki stanu znajduje się w sekcji *Objaśnienie kontrolki stanu agregatu na stronie 62*.

Kontrolka ostrzegawcza



UWAGA: Nie kontynuować pracy z produktem, gdy świeci się kontrolka ostrzegawcza. Grozi to uszkodzeniem produktu.

Jeśli zaświeci się kontrolka ostrzegawcza (czerwona lampka), należy wyłączyć produkt. Patrz *Wyłączenie produktu na stronie 61*.

Konserwacja

Wstęp



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

Plan konserwacji



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji produktu należy odłączyć go od zasilania i odczekać co najmniej 5 minut.



UWAGA: Nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia agregatu. Wysokie ciśnienie może

spowodować uszkodzenie uszczelek i przedostanie się wody i zanieczyszczeń do wnętrza produktu.

Ogólna konserwacja produktu	Codziennie	Co tydzień
Czyścić agregat i akcesoria. Patrz <i>Czyszczenie produktu na stronie 62</i> .	X	
Przeprowadzić ogólną kontrolę agregatu pod kątem pęknięć lub uszkodzonych części.	X	
Upewnić się, że przycisk zatrzymania maszyny działa prawidłowo. Patrz <i>Sprawdzić przycisk zatrzymania maszyny na stronie 57</i> .	X	
Upewnić się, że wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) został sprawdzony. Patrz <i>Wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) na stronie 57</i> .	X	

Czyszczenie produktu



UWAGA: Nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia urządzenia.



UWAGA: Nie kierować wody bezpośrednio na podzespoły elektryczne.

- Oczyszczyć agregat po stronie zewnętrznej. Użyć dużej, mocnej szczotki ręcznej lub dużego pędzla.
- Oczyszczyć złącza i styki. Używać szmatki lub szczotki.

Sprawdzanie produktu

- Upewnić się, że agregat nie jest popękany ani w inny sposób uszkodzony.
- Upewnić się, że wszystkie złącza, połączenia, węże i przewody są w dobrym stanie i nieuszkodzone.

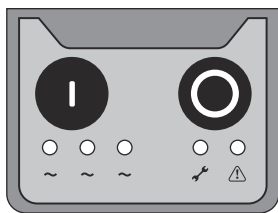
Czyszczenie filtra wody w urządzeniu

Sprawdzić filtr na złączu wlotowym wody.

- Poluzować złącze za pomocą klucza 16 mm.
- Usunąć zanieczyszczenia z filtra za pomocą sprężonego powietrza.
- Zamocować złącze.

Rozwiązywanie problemów

Objaśnienie kontrolki stanu agregatu



Agregat jest wyposażony w zestaw kontrolki stanu, patrz *Kontrolki stanu na stronie 61*. Kontrolki stanu pomagają w rozwiązywaniu problemów.



Kontrolka jest włączona.



Kontrolka jest wyłączona.



Kontrolka miga szybko.



Kontrolka miga powoli.



Kontrolki włączają się od lewej strony do prawej, a następnie z powrotem do lewej strony.



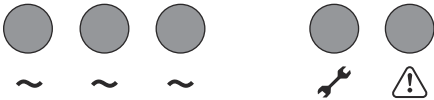
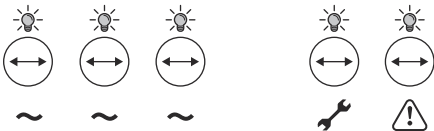
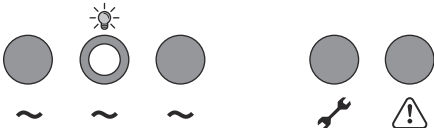
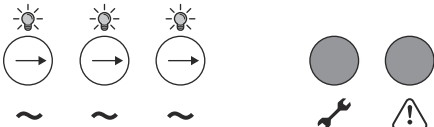
Kontrolki włączają się od lewej strony do prawej.

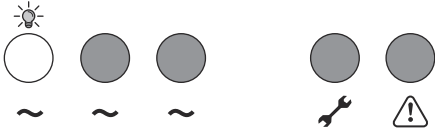
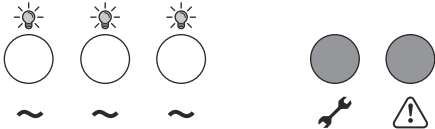
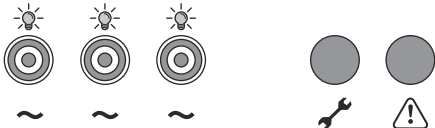
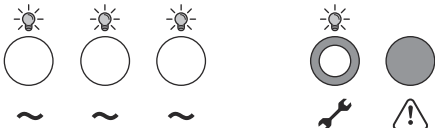
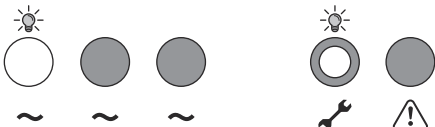
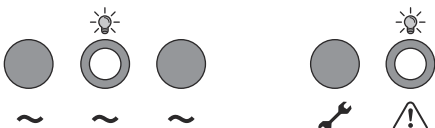
Rozwiązywanie problemów

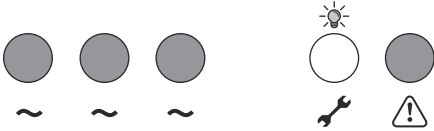
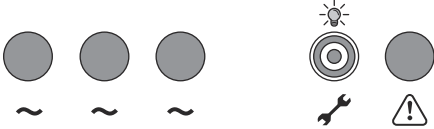
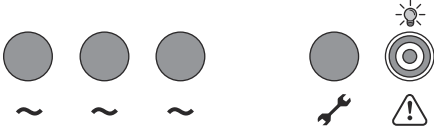
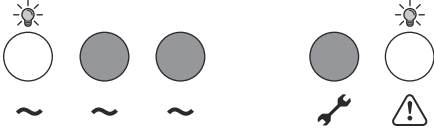
Kod błędu/ informacji	Komunikat	Przyczyna	Postępowanie
0003	Wentylator jest uszkodzony	Połączenie jest nieprawidłowe lub wentylator jest uszkodzony.	Posłuchać, czy wentylator jest włączony po uruchomieniu agregatu.
			Jeśli wentylator nie uruchamia się, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.
0004	W agregacie wystąpił błąd wewnętrzny		Ponownie uruchomić agregat.
0005			Jeśli agregat nadal jest uszkodzony, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.
0006			
0007			
0008	Utrata komunikacji	Połączenie między narzędziem a agregatem jest nieprawidłowe.	Oczyścić złącza narzędzia i agregatu.
			Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.
0009	Narzędzie nie jest zgodne	Narzędzie nie jest zgodne z agregatem.	Narzędzie nie jest rozpoznawane przez agregat.
			Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna, aby zaktualizować oprogramowanie sprzętowe agregatu do najnowszej wersji.
0012	Moc wejściowa jest poza zakresem	Zasilanie sieciowe jest poza zakresem.	Sprawdzić zasilanie sieciowe.
			Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.
0013	Zbyt wysoka temperatura agregatu	Źródło wody nie jest podłączone.	Sprawdzić połączenie ze źródłem wody.
		Dopływająca woda chłodząca jest zbyt ciepła.	Sprawdzić przepływ wody i jej temperaturę.
		Przepływ jest niski.	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.

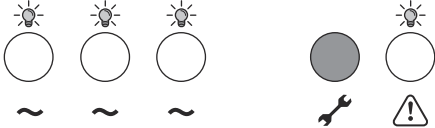
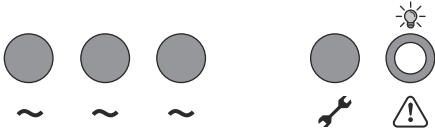
Kod błędu/ informacji	Komunikat	Przyczyna	Postępowanie
0019	Zbyt wysoka temperatura agregatu	Źródło wody nie jest podłączone.	Sprawdzić połączenie ze źródłem wody.
		Dopływająca woda chłodząca jest zbyt ciepła.	Sprawdzić przepływ wody i jej temperaturę.
		Przepływ jest niski.	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.

Wyświetlacz agregatu

Panel sterowania	Kod błędu/ informacji	Stan	Krok
		Brak zasilania.	Zresetować wyłącznik PRCD. Sprawdzić zasilanie.
		Test działania diody LED przy podłączeniu zasilania. (<3 s)	Sprawdzić przycisk zatrzymania maszyny. Patrz <i>Sprawdzić przycisk zatrzymania maszyny, na stronie 57.</i>
		Produkt znajduje się w trybie gotowości.	N/D
		Kolejność wyboru fazy przy uruchamianiu. (<3 s)	Jeśli >3 s, sprawdzić bezpieczniki i napięcie.

Panel sterowania	Kod błędu/ informacji	Stan	Krok
		Produkt jest włączony i podłączony do zasilania 1-fazowego.	N/D
		Produkt jest włączony i podłączony do zasilania 3-fazowego.	N/D
	0012	Awaria zasilania.	Sprawdzić bezpieczniki i generator.
	0009	Narzędzie nie jest zgodne.	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.
	0009	Narzędzie nie jest zgodne.	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.
		Przycisk zatrzymania maszyny jest wciśnięty. Produkt znajduje się w trybie uśpienia.	Zresetować produkt. Upewnić się, że przycisk wyłączenia maszyny został zwolniony.

Panel sterowania	Kod błędu/informacji	Stan	Krok
	0004 0005 0006 0007	Wewnętrzny błąd agregatu.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ponownie uruchomić agregat. 2. Jeśli komunikat o błędzie nadal się pojawia, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.
	0002 0003 0010	Ostrzeżenie dotyczące agregatu	Informacje na temat wykonywania czynności dla każdego kodu błędu zawiera część <i>Rozwiązanie problemów</i> na stronie 63.
	0013	Agregat jest zbyt gorący.	<p>Sprawdzić podłączenia wody do agregatu.</p> <p>Sprawdzić przepływ wody i jej temperaturę.</p> <p>Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.</p>
	0019	Agregat jest zbyt gorący (prąd 1-fazowy).	<p>Sprawdzić podłączenia wody do agregatu.</p> <p>Sprawdzić przepływ wody i jej temperaturę.</p> <p>Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.</p>

Panel sterowania	Kod błędu/ informacji	Stan	Krok
	0019	Agregat jest zbyt gorący (prąd 3-fazowy).	<p>Sprawdzić podłączenia wody do agregatu.</p> <p>Sprawdzić przepływ wody i jej temperaturę.</p> <p>Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.</p>
		Ze względów bezpieczeństwa narzędzie zatrzymało się	<p>Odłączyć i podłączyć narzędzie ponownie.</p> <p>Uruchomić narzędzie.</p> <p>Jeśli komunikat o błędzie nadal się pojawia, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Husqvarna.</p>

Transport, przechowywanie i utylizacja

Transport produktu

- Aby nie dopuścić do uszkodzenia ani wypadków podczas transportu, produkt należy zabezpieczyć.
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć produkt i odłączyć przewód zasilający.
- Przed transportem zawsze należy odłączyć narzędzie elektryczne i przewód narzędzia.

Przechowywanie produktu

- Produkt należy przechowywać w zamkniętym miejscu w celu uniemożliwienia dzieciom lub nieupoważnionym osobom uzyskania do niego dostępu.
- Produkt przechowywać w suchym obszarze.
- Upewnić się, że temperatura nie jest niższa niż -25°C (-77°F) ani nie jest wyższa niż 50°C (122°F).
- Jeśli istnieje ryzyko zamarznięcia wody, należy spuścić cały pozostały środek chłodniczy z urządzenia. Przechylić produkt, aby spuścić płyn chłodzący ze złącza wylotowego wody.

Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pozwala to na prawidłowe zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji.

W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym Husqvarna.

Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

Dane techniczne

Dane techniczne

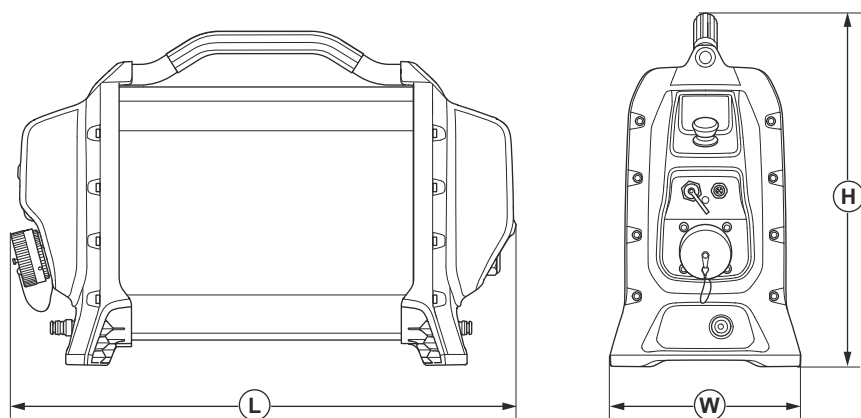
Maks. moc wyjściowa, kW	6,5
Prąd znamionowy dla zasilania 3-fazowego, A	15
Prąd znamionowy dla zasilania 1-fazowego, A	15
Napięcie 3-fazowe wejściowe, V	200–480, 50/60 Hz
Napięcie 1-fazowe wejściowe, V	120–240, 50/60 Hz
Zasilacz ³	
3-fazowe	L1+L2+L3+PE
1-fazowy	L+N+PE
Woda chłodząca (z podłączonego narzędzia)	
Maks. ciśnienie, bar/psi	7/102
Temperatura wody, zalecana, °C/°F	<25/77
Waga	
Agregat, kg/lbs	18/39

Wbudowane funkcje łączności

Widmo radiowe technologii BLE	
Pasma częstotliwości narzędzia, GHz	2,402–2,480
Maksymalna moc nadawana w paśmie radiowym, dBm/mW	4/2,5

³ W przypadku stosowania produktu z generatorem zasilania klasa wydajności generatora musi wynosić $\geq G3$ (zgodnie z normą ISO 8528-5). Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta generatora, zwłaszcza w zakresie uziemienia generatora zasilania.

Wymiary produktu



Wymiary, mm/in.			
L	570/22	W	183/7
		H	410/16

Aksesoria

Aksesoria

Aksesorium	Szczegóły
Adapter, 1-fazowy	Dostępne są różne adaptery do gniazda wyjściowego w celu podłączania narzędzia. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z dilerem Husqvarna.
Kabel adaptera do obsługi starszych narzędzi	Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z dilerem Husqvarna.

Serwis

Wstęp



OSTRZEŻENIE: Naprawy produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy. Ma to na celu niedopuszczenie do wypadków z udziałem operatorów.

Autoryzowane centrum serwisowe

Aby znaleźć najbliższe autoryzowane centrum serwisowe lub diler Husqvarna Construction Products, należy przejść na stronę: <https://www.husqvarnaconstruction.com/int/find-dealer/>.

Informacje kontaktowe — siedziba główna i dział obsługi klienta Husqvarna Construction Products:

Husqvarna Construction Products

433 81 Partille, Sweden

customerservicehcp@husqvarnagroup.com

Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności UE

Firma **HusqvarnaAB**, SE 561 82 Huskvarna,
SZWECJA, tel. +46 36 146500 deklaruje z pełną
odpowiedzialnością, że przedstawiony produkt:

Opis	Agregat
Marka	Husqvarna
Typ/model	PP 7
Identyfikacja	Numery seryjne z roku 2025 i nowsze

spełnia wszystkie wymogi określone w odpowiednich
dyrektywach i przepisach UE:

Dyrektywa/przepis	Opis
2006/42/EC	„dotycząca maszyn”
2014/30/EU	„w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej”
2011/65/EU	„w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym”

oraz został zaprojektowany zgodnie z następującymi
normami i specyfikacjami technicznymi;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/AC:2015/A11:2022

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008/AC:1997

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-12-03

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl,

Starszy dyrektor ds. badań i rozwoju sprzętu lekkiego

Husqvarna AB, Construction Division

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną



Third party licences

For questions

Written offer for source code covered by GPL and LGPL. In cases where specific license terms entitle you to the source code, Husqvarna will provide applicable source code upon written request to the extent of the license terms. Please direct inquiries to HUSQVARNA, Box 7454, SE-103 92 Stockholm.

ICU 52.1

Copyright © 1995-2013 and others. All rights reserved. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, provided that the above copyright notice(s) and this permission notice appear in all copies of the Software and that both the above copyright notice(s) and this permission notice appear in supporting documentation. Copyright © 1991-2013 All rights reserved. Distributed under the Terms of Use in . Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the Unicode data files and any associated documentation (the "Data Files") or Unicode software and any associated documentation (the "Software") to deal in the Data Files or Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Data Files or Software, and to permit persons to whom the Data Files or Software are furnished to do so, provided that (a) the above copyright notice(s) and this permission notice appear with all copies of the Data Files or Software, (b) both the above copyright notice(s) and this permission notice appear in associated documentation, and (c) there is clear notice in each modified Data File or in the Software as well as in the documentation associated with the Data File(s) or Software that the data or software has been modified.

Fontconfig 2.11

Copyright © 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2006, 2007 Keith Packard. Copyright © 2005 Patrick Lam. Copyright © 2007 Dwayne Bailey and . Copyright © 2009 Roozbeh Pournader. Copyright © 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 . Copyright © 2008 Danilo Šegan. Copyright © 2012 . Permission to use, copy, modify, distribute, and sell this software and its documentation for any purpose is hereby granted without fee, provided that the above copyright notice appear in all copies and that both that copyright notice and this permission notice appear in supporting documentation, and that the name of the author(s) not be used in advertising or publicity pertaining to distribution of the software without

specific, written prior permission. The authors make no representations about the suitability of this software for any purpose. It is provided "as is" without express or implied warranty.

For power pack following license is applicable

Apache License. Version 2.0, January 2004. <http://www.apache.org/licenses/>.

1. Definitions. "License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document. "Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License. "Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity. "You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License. "Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files. "Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types. "Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below). "Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof. "Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but

excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution." "Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions: (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your

modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the tradenames, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work. To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "{}" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in

the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives. Copyright {yyyy} {name of copyright owner} Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0> Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

Zarejestrowane znaki handlowe

Nazwa handlowa *Bluetooth®* i logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi stanowiącymi własność *Bluetooth SIG, inc.* . Każde wykorzystanie takich znaków przez Husqvarna odbywa się w ramach umowy licencyjnej.

Obsah

Úvod.....	76	Technické údaje.....	93
Bezpečnosť.....	78	Prislušenstvo.....	94
Prevádzka.....	83	Servis.....	94
Údržba.....	86	Vyhlásenie(-a) o zhode.....	96
Riešenie problémov.....	87	Softvér s otvoreným zdrojom.....	97
Preprava, skladovanie a likvidácia.....	91	Registrované ochranné známky.....	100

Úvod

Popis výrobku

Výrobok je zdroj napájania, ktorý sa používa spolu s elektrickým náradím Husqvarna. Bližšie informácie nájdete v návode na obsluhu elektrického náradia.

Tento výrobok disponuje vstavanou konektivitou. Pozrite si časť *Vstavaná konektivita na strane 76*.

Plánované použitie

Tento výrobok sa používa na prevádzku príslušného elektrického náradia Husqvarna s vysokofrekvenčným motorom, napríklad rozbrusovacích píl a vŕtačiek. Každé iné používanie je neprípustné.

Na chladenie výrobku sa využíva voda. Výrobok vždy používajte s prívodom vody.

Výrobok je určený iba na profesionálne využitie.

Poškodenie výrobku

Nie sme zodpovední za škody na našom výrobku v prípade:

- nesprávne vykonanej opravy výrobku,
- opravy výrobku, pri ktorej neboli použité diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom,
- používania príslušenstva od iného výrobcu alebo príslušenstva, ktoré nie je schválené výrobcom,
- opráv výrobku, ktoré neboli vykonané v schválenom servisnom stredisku alebo schválenými kompetentnými osobami.

Zodpovednosť majiteľa

Zodpovednosťou vlastníka/zamestnávateľa je zabezpečiť, aby bol obsluhujúci pracovník dostatočne

oboznámený s bezpečným používaním výrobku.

Dohliadajúci a obsluhujúci pracovníci si musia prečítať prevádzkovú príručku a pochopiť ju. Musia byť oboznámení s:

- Bezpečnostnými pokynmi týkajúcimi sa výrobku.
- Rozsahom použitia a obmedzeniami týkajúcimi sa výrobku.
- spôsobom, akým sa výrobok používa a jeho údržbou.

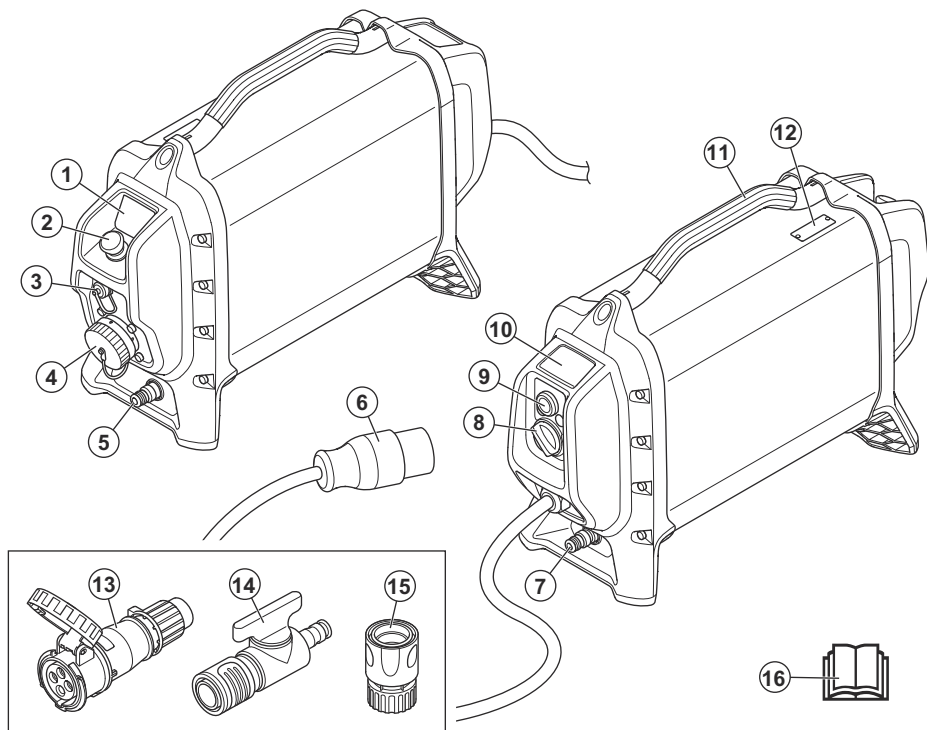
Použitie tohto zariadenia môže byť obmedzené vnútroštátnymi/miestnymi predpismi. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa s predpismi, ktoré sa naň vzťahujú v mieste, kde budete pracovať.

Vstavaná konektivita

Husqvarna Fleet Services™ je cloudové riešenie správy aktív, ktoré ponúka správcovi strojového parku prehľad všetkých výrobkov pripojených cez vstavané snímače alebo snímače nainštalované po predaji. Snímače zaznamenávajú údaje, ako je doba prevádzky, servisné intervaly a ďalšie. Ak chcete zistiť viac o Husqvarna Fleet Services™, prevezmite iOS alebo Android aplikáciu Husqvarna Fleet Services na <https://apps.apple.com/se/app/husqvarna-fleet-services/id1334672726> alebo <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.husqvarna.hfsmobile&hl=en>.

Výrobky so vstavanou konektivitou sú pripojené prostredníctvom zabudovaného snímača Husqvarna Fleet Services™, ktorý disponuje Bluetooth Low Energy (BLE). Ďalšie informácie o spôsobe jeho používania nájdete v časti *Používanie vstavanej konektivity na strane 84*. Informácie o BLE technológii radio spectrum nájdete v časti *Vstavaná konektivita na strane 93*.

Prehľad napájacieho zdroja



1. Ovládací panel a stavový indikátor
2. Tlačidlo zastavenia stroja
3. Pripojenie USB (na servisné účely schváleným personálom spoločnosti Husqvarna)
4. Výstup prípojky pre nástroj
5. Konektor na vývod vody
6. Napájacia zástrčka
7. Konektor na prívod vody
8. Gombík na resetovanie prúdového chrániča
9. Testovacie tlačidlo prúdového chrániča
10. Symboly na výrobku
11. Rukoväť
12. Typový štítok
13. Konektor (iba pre severoamerický trh)
14. Rýchlospojka (iba pre severoamerický trh)
15. Regulátor uzáveru vody (iba pre severoamerický trh)
16. Návod na obsluhu

Symboly na napájacom zdroji



UPOZORNENIE: Neopatrné alebo nesprávne používanie môže spôsobiť zranenie alebo usmrtenie obsluhy alebo iných osôb.



Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že porozumiete uvedeným pokynom.



Vždy si nasadte chrániče sluchu, chrániče očí a ochranu dýchania.



Kontrola alebo údržba sa musí vykonávať so zastaveným motorom a odpojenou napájacou zástrčkou.



Napájané súčasti.



Tento výrobok je v súlade s príslušnými smernicami ES.



Výrobok je v súlade so smernicami o elektromagnetickej kompatibilitate platnými v Austrálii a na Novom Zélande.



Čínsky symbol doby ekologického využívania RoHS (EUFP).



Výrobok alebo jeho obal nepredstavuje komunálny odpad. Recyklujte ho v recyklačnej stanici určenej pre elektrické a elektronické zariadenia.

Poznámka: Ostatné symboly/štítky na výrobku obsahujú údaje v súlade so zvláštnymi požiadavkami certifikácie pre určité trhy.

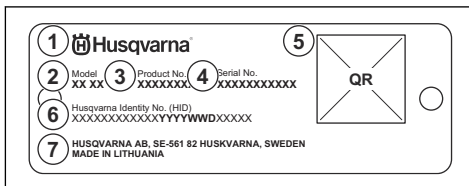
Špecifikácia HID

Husqvarna Identifikačné číslo má 5 častí a celkovo 25 znakov: [PNC] [Výroba a linka] [Dátum] [Č. sekvencie] [kontrolný znak].

Dátum má 7 znakov.

- Formát: RRRRTTD
- RRRR = rok
- TT = číslo týždňa
- D = číslo dňa

Typový štítok napájacieho zdroja



1. Výrobca
2. Model (PP je označenie pre napájací zdroj)
3. Číslo výrobku
4. Výrobné číslo
5. QR kód
6. Identifikačné číslo Husqvarna
7. Adresa výrobcu

Bezpečnosť

Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie obzvlášť dôležitých častí návodu.



VÝSTRAHA: Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.



VAROVANIE: Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia výrobku, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

Poznámka: Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia k stroju



VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené špecifikácie tohto stroja. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

- Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie. Výraz „stroj“ použitý v upozorneniach označuje stroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo z akumulátora (bez kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok aj tmavé osvetlenie vedú k nehodám.
- So strojom nepracujte v prostredí, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.

Stroje spôsobujú iskrenie, ktorým sa môže vznietiť prach alebo výpary.

- **Nedovoľte, aby sa v blízkosti práce so strojom zdržiavali deti alebo iné osoby.** Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčky stroja musia byť vhodné na pripojenie do zásuvky. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. Pri uzemnených strojoch nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Nemodifikované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.
- **Stroje nevystavujte pôsobeniu dažďa ani vlhkosti.** Vniknutie vody do stroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani odpájanie stroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pokiaľ pracujete so strojom vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je určený pre exteriér.** Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Pokiaľ sa nemôžete vyhnúť prevádzke stroja vo vlhkom prostredí, použite zásuvku s prúdovým chráničom.** Použitie napájania z vedenia vybaveného prúdovým chráničom (RCD) výrazne znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Pokyny k uzemneniu produktu



VÝSTRAHA: Nesprávne pripojenie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Ak nemáte istotu, či je sieťová zásuvka správne uzemnená, obráťte sa na certifikovaného elektrikára.

Neupravujte napájaciu zástrčku tak, aby sa zmenili výrobné špecifikácie. Ak sú napájacia zástrčka alebo napájací kábel poškodené alebo musí byť vymenené, obráťte sa na servisného zástupcu spoločnosti Husqvarna. Dodržujte miestne predpisy a zákony.

Ak úplne nerozumiete pokynom týkajúcim sa uzemneného produktu, obráťte sa na certifikovaného elektrikára.

Používajte len uzemnené vonkajšie predlžovacie káble s uzemňovacími zástrčkami a uzemňovacou zásuvkou vhodnou pre danú uzemňovaciu zástrčku.

Tento výrobok má uzemnený kábel a napájaciu zástrčku. Produkt vždy pripájajte k uzemnenej sieťovej

zásuvke. Znižuje sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.

Na výrobku nepoužívajte adaptéry.

Predlžovacie káble

- Používajte iba schválené predlžovacie káble s dostatočnou dĺžkou.
- Menovitá hodnota na predlžovacom kábli musí byť rovnaká alebo vyššia ako menovitá hodnota uvedená na výrobnom štítku výrobku.
- Používajte uzemnené predlžovacie káble.
- Pri používaní výrobku vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku. Znižuje sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Miesto pripojenia k predlžovaciemu káblu udržiajte suché a nad zemou.
- Predlžovací kábel chráňte pred horúcou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Skontrolujte, či je predlžovací kábel v dobrom stave a nie je poškodený.
- Predlžovací kábel nepoužívajte, keď je navinutý. Môže to spôsobiť, že sa predlžovací kábel príliš zahreje.
- Uistite sa, že predlžovací kábel neprekáža vám ani výrobku počas prevádzky.

Osobná bezpečnosť

- **Pracujte obozretné, dávajte pozor a pri používaní stroja postupujte rozumne. Stroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní strojov môže viesť k vážnemu zraneniu.
- **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy noste ochranné prostriedky očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu podľa druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, znižujú riziko poranenia.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu zariadenia. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenesením stroja overte, či je vypínač vo vypnutej polohe.** Pokiaľ máte pri prenášaní strojov prst na spínači alebo pokiaľ sú stroje v zapnutom stave pripojené na zdroj prúdu, môže dôjsť k úrazom.
- **Predtým, ako stroj zapnete, odstráňte z neho nastavovací kľúč alebo kľúč na matice.** Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach stroja, môžu spôsobiť úraz.
- **Nenaťahujte sa príliš ďaleko. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj.** Tým môžete stroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky

alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

- **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.** Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.
- **Aj keď ste po viacnásobnom používaní so strojom oboznámení, nenechajte sa ukolísat' falošným pocitom bezpečia a neprestraňte dbať na bezpečnostné pravidlá pre stroj.** Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

Používanie a starostlivosť o stroj

- **Stroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte vždy len na to určený stroj.** S vhodným strojom sa vám v danom rozsahu výkonu bude pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- **Nepoužívajte stroj, ktorý má pokazený spínač.** Stroj, ktorý sa nedá zapnúť a vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním stroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor zo stroja, ak je vyberateľný.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu stroja.
- **Nepoužívaný stroj uskladnite mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby stroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Stroje sú nebezpečné, pokiaľ ich používajú neskúsené osoby.
- **Vykonávajte údržbu strojov a príslušenstva. Kontrolujte, či sa pohyblivé diely voľne pohybujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré diely zlomené alebo tak poškodené, že by mohli ovplyvniť funkciu stroja. Poškodené diely stroja nechajte pred použitím opraviť.** Mnohé úrazy sú spôsobené nesprávnou údržbou strojov.
- **Rezacie nástroje udržiavajte nabrušené a v čistote.** Správne udržiavané rezacie stroje s ostrými hranami sú menej náchylné na uviaznutie a ľahšie sa ovládajú.
- **Stroj, príslušenstvo, ostrie a pod. používajte v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.** Použitie stroja na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Rukoväť a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom.** Klzké rukoväte a plochy rukoväte znemožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Služba

- **Elektrické náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

- **Poškodené akumulátory nikdy neservisujte sami.** Servis akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Tento výrobok môže byť nebezpečný, ak nie ste opatrní alebo ho používate nesprávne. Tento výrobok môže spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Pred použitím výrobku si musíte prečítať tento návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami.
- Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny.
- Dodržiavajte všetky platné zákony a predpisy.
- Obslužný personál aj jeho zamestnávateľ musia poznať a predchádzať rizikám počas prevádzky výrobku.
- Výrobok smú používať iba osoby, ktoré si prečítali návod na obsluhu a porozumeli jeho obsahu.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste pred použitím neabsolvovali príslušné školenie. Zabezpečte vyškolenie všetkých operátorov.
- Nedovoľte, aby výrobok používali deti.
- Výrobok smú obsluhovať iba oprávnené osoby.
- Za nehody, pri ktorých dôjde k poškodeniu zdravia osôb alebo majetku, nesie zodpovednosť prevádzkovateľ.
- Výrobok nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Vždy zachovávajte opatrnosť a riaďte sa zdravým úsudkom.
- Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Na zníženie rizika vážneho poranenia alebo usmrtenia odporúčame, aby sa osoby s implantovanými lekárskeho pomôckami poradili so svojím lekárom a výrobcom danej lekárskeho pomôcky ešte pred použitím tohto výrobku.
- Výrobok udržiavajte čistý. Uistite sa, že sú symboly a emblémy čitateľné.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Výrobok neupravujte.
- Nepoužívajte výrobok, ak je možné, že bol upravený inými osobami.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu pripojeného elektrického náradia. Uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
- Pri obsluhu elektrických produktov vždy existuje riziko zásahu elektrickým prúdom. Tento produkt nepoužívajte v zlych poveternostných podmienkach. Zabráňte tomu, aby sa vaše telo dotýkalo bleskozvodov a kovových predmetov. Vždy postupujte podľa pokynov v návode na obsluhu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.
- Výrobok pripájajte iba k uzemneným zásuvkám.
- Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá hodnote napätia uvedenej na výkonovom štítku produktu.
- Uistite sa, že sú napájací kábel a predlžovací kábel neporušené a v dobrom stave.
- Produkt nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo samotný produkt. Nechajte opraviť produkt alebo vymeniť napájací kábel schváleným servisným zástupcom.
- Nepoužívajte namotaný predlžovací kábel, aby nedošlo k prehrievaniu.
- Dbajte na to, aby výrobok nepoužívali deti.
- Nevzdalujte sa od výrobku, keď je zapnutý motor.
- Počas dlhších pracovných prestávok vždy odpojte výrobok od zdroja napájania.
- Výrobok nepoužívajte, ak v prípade nehody nebude k dispozícii pomoc.
- Uistite sa, že je výrobok umiestnený na stabilnom povrchu.
- Pred premiestnením výrobku vždy odpojte sieťovú zástrčku.
- Napájací kábel neodpájajte, pokiaľ nie je motor vypnutý a úplne zastavený.
- Vždy majte poruke protipožiarne zariadenie.

Bezpečnostné zariadenia na výrobku



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Výrobok nepoužívajte s bezpečnostnými zariadeniami, ktoré sú poškodené alebo nefungujú správne.
- Pravidelne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo nefungujú správne, obráťte sa na servisného zástupcu Husqvarna.
- Bezpečnostné zariadenia neupravujte.

Osobné ochranné prostriedky



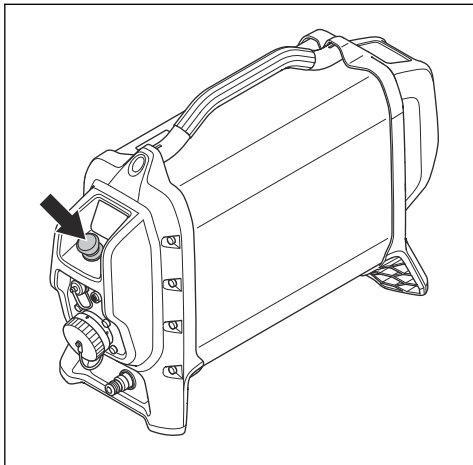
VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pri používaní výrobku vždy používajte schválené osobné ochranné prostriedky. Osobné ochranné prostriedky nedokážu úplne vylúčiť riziko, ale môžu znížiť vážnosť zranenia v prípade nehody. Požiadajte svojho predajcu, aby vám pomohol pri výbere správnych osobných ochranných prostriedkov.
- Pravidelne vykonávajte kontrolu stavu osobných ochranných prostriedkov.
- Používajte schválenú ochrannú prilbu.
- Počas obsluhy výrobku používajte schválené chrániče sluchu. Dlhodobé pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- Výrobok vytvára prach a výpary, ktoré môžu poškodiť vaše zdravie. Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest.
- Používajte chrániče očí s bočnou ochranou zraku.
- Používajte schválené odolné ochranné rukavice.
- Používajte odolnú obuv s oceľovou špičkou a protišmykovými podrážkami.
- Používajte schválené pracovné oblečenie alebo podobný, tesne priliehajúci odev s dlhými rukávami a dlhými nohavicami, nesmie však obmedzovať pohyb.
- Nepoužívajte voľné oblečenie, šperky ani iné predmety, ktoré sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach. Vlasy si bezpečne uchyťte nad úrovňou ramien.
- Uistite sa, že máte v blízkosti k dispozícii lekárníčku.
- Pri používaní produktu môžu vzniknúť iskry. Uistite sa, že máte v blízkosti k dispozícii hasiaci prístroj.

Tlačidlo zastavenia stroja

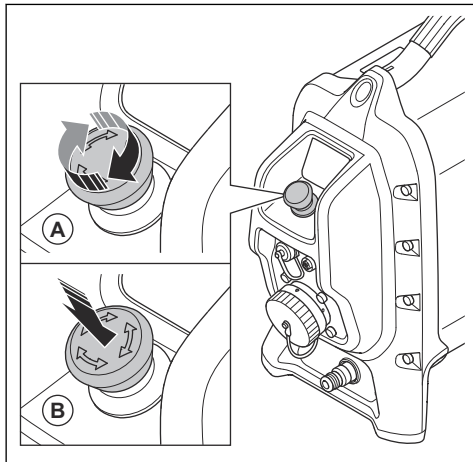
Tlačidlo zastavenia stroja na napájacom zdroji zníži otáčky pripojeného elektrického nástroja. Tlačidlo

zastavenia stroja na napájacom zdroji tiež odpojí elektrický nástroj od napájania.



Kontrola tlačidla zastavenia stroja

1. Otočte tlačidlo zastavenia stroja (A) na napájacom zdroji v smere hodinových ručičiek, aby ste sa uistili, že je uvoľnené.
2. Zapnite pripojený elektrický nástroj.
3. Stlačte tlačidlo zastavenia stroja (B) na napájacom zdroji.
4. Uistite sa, že sa elektrický nástroj vypne. Tiež sa uistite, že zelené LED svetlá na napájacom zdroji zhasnú a že červené LED svetlo bliká.



Prúdový chránič (RCD)

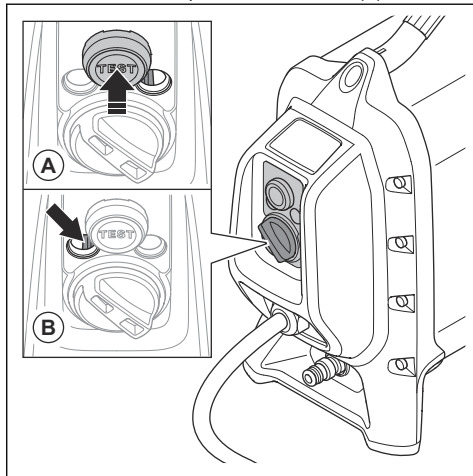
Prúdový chránič slúži na ochranu obsluhujúcej osoby v prípade výskytu elektrickej poruchy.

Keď je napájací zdroj zapojený do 3-fázového pripojenia, prúdový chránič integrovaný v napájacom zdroji je aktívny.

Keď je napájací zdroj zapojený do 1-fázového pripojenia, prúdový chránič integrovaný v napájacom zdroji nie je aktívny. Namiesto toho musíte použiť samostatný 1-fázový adaptér. Pozrite si časť *Príslušenstvo na strane 94*.

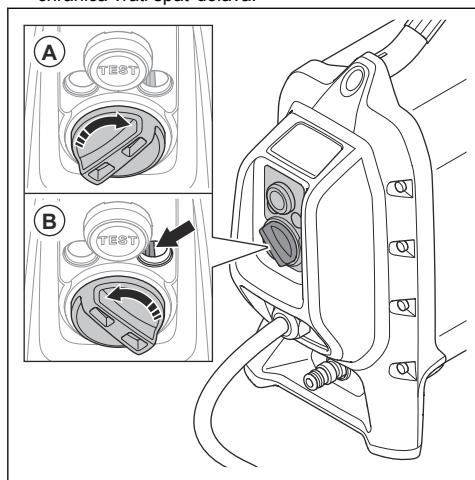
Kontrola prúdového chrániča, 3 fázy

1. Zapnite výrobok. Pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 85*.
2. Pozrite sa do kontrolných otvorov a stlačte testovacie tlačidlo prúdového chrániča (A).



3. Uistite sa, že sa prúdový chránič pohybuje doľava (B) a tým odpája výrobok od napájania.
4. Uistite sa, že sa elektrický nástroj vypne. Tiež skontrolujte, či všetky kontrolky LED na napájacom zdroji zhasnú.

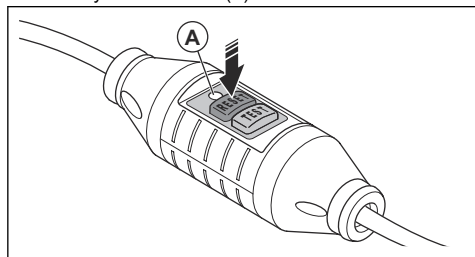
- Otočením gombíka na resetovanie prúdového chrániča v smere hodinových ručičiek (A) prúdový chránič resetujete. Pozrite sa do kontrolných otvorov a skontrolujte, či sa prúdový chránič nastaví doprava (B), keď sa gombík na resetovanie prúdového chrániča vráti späť doľava.



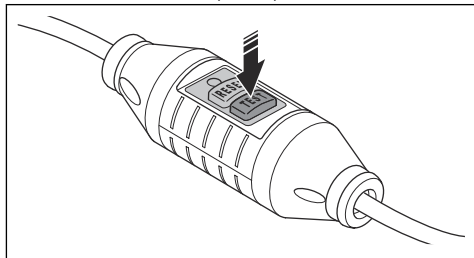
Kontrola prúdového chrániča, 1 fáza

Keď je napájací zdroj zapojený do 1-fázového pripojenia, prúdový chránič integrovaný v napájacom zdroji nie je aktívny. Namiesto toho musíte použiť samostatný 1-fázový adaptér.

- Pripojte produkt k zásuvke. Použite správny adaptér. Pozrite si časť *Príslušenstvo na strane 94*.
- Stlačte tlačidlo RESET (zelené). Skontrolujte, či sa červený indikátor LED (A) rozsvieti.



- Zapnite výrobok.
- Stlačte tlačidlo TEST (modré).



- Prúdový chránič sa musí vypnúť, výrobok sa musí okamžite zastaviť a všetky kontrolky LED musia zhasnúť. Ak sa to nestane, kontaktujte predajcu spoločnosti Husqvarna.
- Stlačte tlačidlo RESET (zelené).

Bezpečnostné pokyny pre údržbu



VÝSTRAHA: Skôr než začnete s údržbou výrobku, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Neschválené zmeny alebo príslušenstvo môžu viesť k vážnemu poraneniu alebo usmrteniu obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb.
- Denne vykonávajte údržbu a kontrolujte, či výrobok funguje správne. Pozrite si časť *Plán údržby na strane 86*.
- Kontrolu alebo údržbu vykonávajte so zastaveným motorom a odpojenou napájacou zástrčkou.
- Na čistenie výrobku nepoužívajte vysokotlakový čistič. Nesmerujte vodu na elektrické komponenty ani na ložiská.
- Servis produktu nechajte vykonať iba autorizovanému servisnému personálu. Používajte iba náhradné diely značky Husqvarna alebo ekvivalentné diely.

Prevádzka

Úvod



VÝSTRAHA: Pred používaním výrobku si musíte prečítať kapitolu o bezpečnosti a porozumieť informáciám, ktoré sa v nej uvádzajú.

Pred obsluhou zariadenia

- Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
- Vykonávajte dennú údržbu. Pozrite si časť *Plán údržby na strane 86*.

3. Zaisťte, aby sa v pracovnej oblasti nachádzali len oprávnené osoby. V opačnom prípade hrozí riziko vážneho poranenia.
4. Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 81*.

Používanie vstavanej konektivity

Poznámka: Rádiový prenos pomocou rozhrania Bluetooth® sa aktivuje pri prvom zapojení do sieťovej zásuvky a potom ostane aktívny.

1. Pred pripojením výrobku k Husqvarna Fleet Services sa uistite, že je aktivované tlačidlo zastavenia stroja.
2. Stiahnite si iOS alebo Android aplikáciu Husqvarna Fleet Services.
3. Ďalšie informácie nájdete v časti <https://fleetservices.husqvarna.com>.

Pripojenie výrobku k zdroju napájania

1. Výrobok položte na stabilný a suchý povrch na pracovisku.
2. Pripojte výrobok k uzemnenej zásuvke s trvalým napätím. Pozrite si časť *Technické údaje na strane 93*. Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá údajom uvedenému na výkonovom štítku výrobku.
3. Ak je zdroj napájania 1-fázový, použite adaptér. Pozrite si časť *Príslušenstvo na strane 94*.

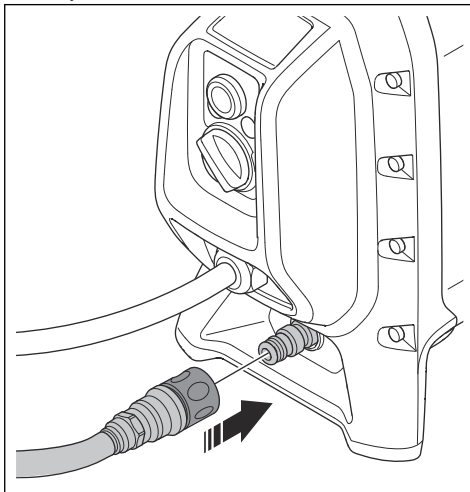
Pripojenie prívodu vody k výrobku



VAROVANIE: Používajte iba čistú vodu, aby ste zabránili zablokovaniu vodného systému špinou.

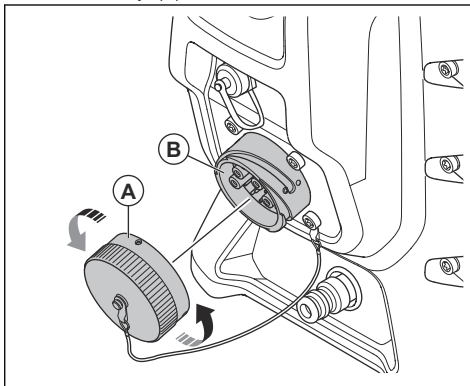
Poznámka: Počas výpadku prúdu sa chladivá voda nezastaví.

1. Pripojte hadicu na vodu do konektora prívodu vody na výrobku.



Pripojenie elektrického náradia k produktu

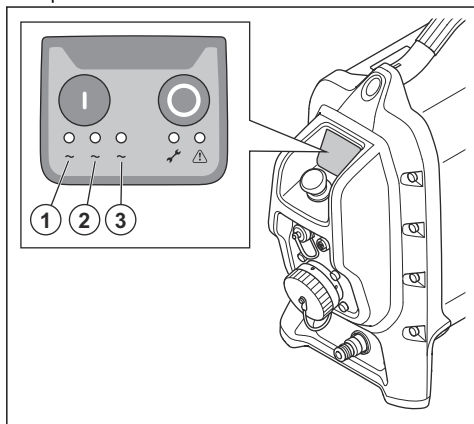
1. Odstráňte kryt (A).



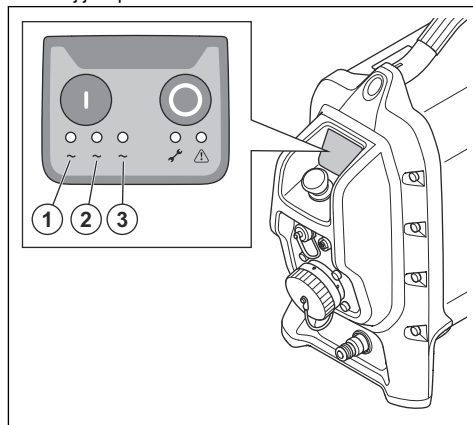
2. Elektrické náradie pripojte do zásuvky pre pripojenie náradia (B). V prípade potreby použite adaptér. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na servisného predajcu Husqvarna.

Kontrola LED indikátorov

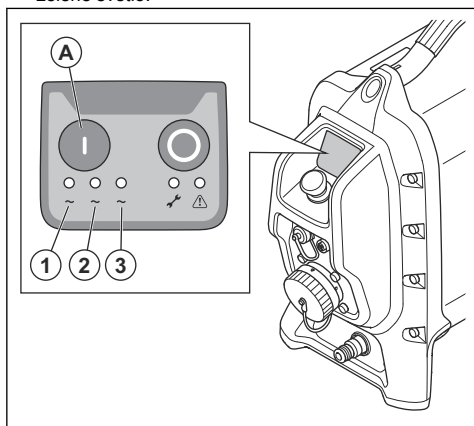
1. Uistite sa, že po pripojení výrobku k napájaniu bliká indikátor LED (2). To znamená, že napájací zdroj je v pohotovostnom režime.



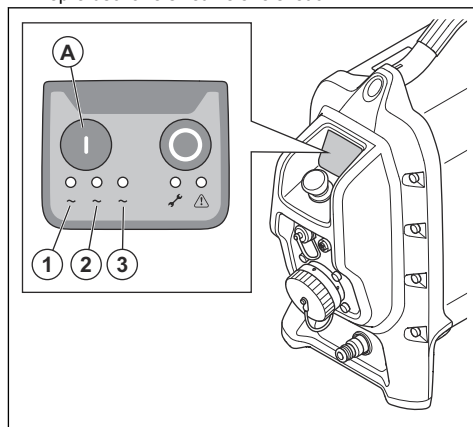
3. Bliká indikátor LED (2), čo znamená, že napájací zdroj je v pohotovostnom režime.



2. Stlačte tlačidlo zapnutia na napájacom zdroji. Na indikátoroch LED (1, 2, 3) neperušovane svieti zelené svetlo.



4. Stlačte tlačidlo zapnutia (A) na napájacom zdroji. Ak sa používa 1-fázový konektor, na indikátore LED (1) neperušovane svieti zelené svetlo. Ak sa používa 3-fázový konektor, na LED diódach (1, 2, 3) neperušovane svieti zelené svetlo.

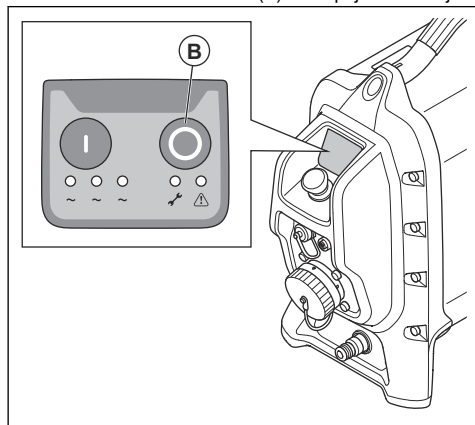


Zapnutie výrobku

1. Pripojte prívod vody k napájaciemu zdroju. Pozrite si časť *Pripojenie prívodu vody k výrobku na strane 84*.
2. Pripojte napájací zdroj k napájaniu. Pozrite si časť *Pripojenie výrobku k zdroju napájania na strane 84*.

Zastavenie výrobu

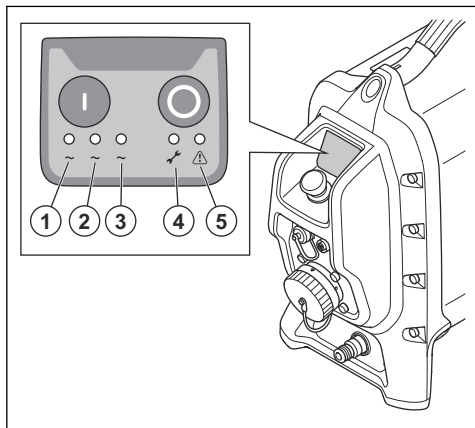
1. Stlačte tlačidlo zastavenia (B) na napájacom zdroji.



2. Zatvorte prívod vody do napájacieho zdroja.

Stavové indikátory

Keď je výrobok pripojený, indikátory 1 – 5 sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.



1. Fázový indikátor (zelený)
2. Fázový indikátor (zelený)
3. Fázový indikátor (zelený)
4. Indikátor servisu (žltý)
5. Výstražný indikátor (červený)

Bližšie informácie o stavových indikátoroch nájdete v kapitole *Vysvetlivky k stavovým indikátorom napájacieho zdroja na strane 87*.

Výstražný indikátor



VAROVANIE: Pokiaľ svieti výstražný indikátor, v používaní výrobu nepokračujte. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia výrobu.

Ak sa rozsvieti výstražný indikátor (červený), výrobok zastavte. Pozrite si časť *Zastavenie výrobu na strane 86*.

Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Pred údržbou výrobu si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sú v nej uvedené.

Plán údržby



VÝSTRAHA: Odpojte výrobky od napájania a pred vykonaním údržby počkajte minimálne 5 minút.



VAROVANIE: Na čistenie napájacieho zdroja nepoužívajte vysokotlakový čistič. Vysoký tlak môže spôsobiť poškodenie

tesnení a spôsobiť vniknutie vody a nečistôt do vnútra výrobku.

Všeobecná údržba výrobku	Denne	Týždenne
Vyčistíte napájací zdroj a príslušenstvo. Pozrite si časť <i>Čistenie výrobku na strane 87</i> .	X	
Vykonajte celkovú kontrolu napájacieho zdroja, či na ňom nie sú prítomné praskliny alebo zlomené časti.	X	
Uistite sa, že tlačidlo zastavenia stroja funguje správne. Pozrite si časť <i>Kontrola tlačidla zastavenia stroja na strane 82</i> .	X	
Skontrolujte prúdový chránič. Pozrite si časť <i>Prúdový chránič (RCD) na strane 82</i> .	X	

Čistenie výrobku



VAROVANIE: Na čistenie výrobku nepoužívajte vysokotlakový čistič.



VAROVANIE: Nerozstrekujte vodu priamo na elektrické komponenty.

- Vyčistíte vonkajšok napájacieho zdroja. Použite robustnú ručnú kefu alebo veľkú maliarsku kefu.
- Vyčistíte konektory a kolíky. Použite na to handričku alebo kefu.

Kontrola výrobku

- Presvedčte sa, či napájací zdroj nie je prasknutý alebo inak poškodený.
- Skontrolujte, či sú všetky spojky, prípojky, hadice a káble v dobrom stave a nie sú poškodené.

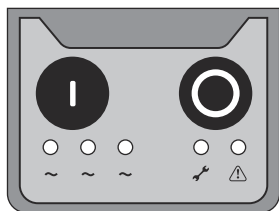
Čistenie vodného filtra na výrobku

Vyčistíte filter v prípojke na prívod vody.

- Uvoľníte spojku pomocou kľúča s veľkosťou 16 mm.
- Odstráňte nečistoty z filtra stlačeným vzduchom.
- Uťahnite spojku.

Riešenie problémov

Vysvetlivky k stavovým indikátorom napájacieho zdroja



Na napájacom zdroji sa nachádza niekoľko indikátorov stavu. Pozrite si časť *Stavové indikátory na strane 86*. Stavové indikátory vám pomôžu pri riešení problémov.



Svetlo je zapnuté.



Svetlo je vypnuté.



Svetlo rýchlo bliká.



Svetlo pomaly bliká.



Svetlo prechádza z ľavej strany na pravú a potom opäť na ľavú stranu.


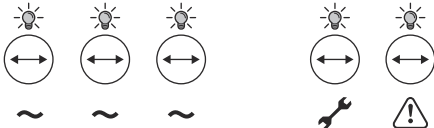
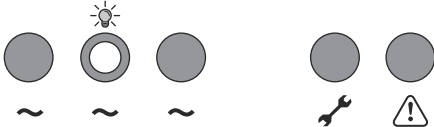
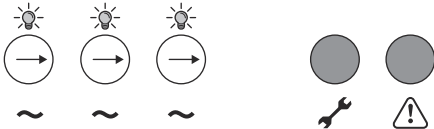
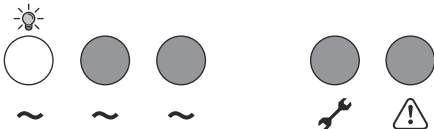
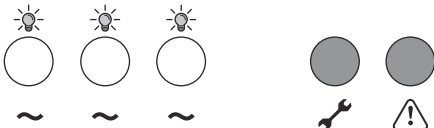


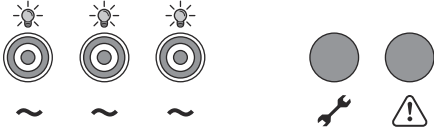
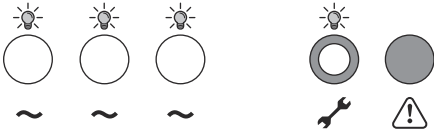
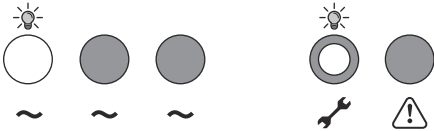
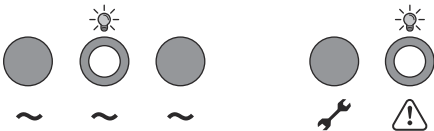
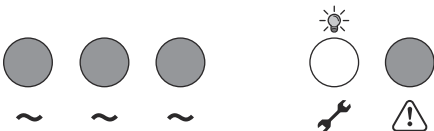
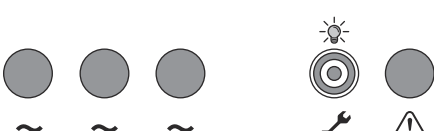
Svetlo prechádza z ľavej strany na pravú.

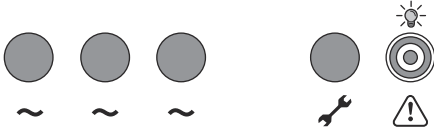
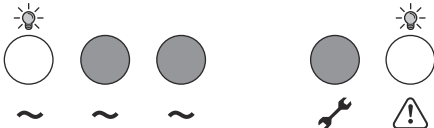
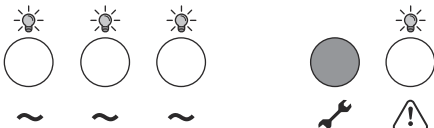
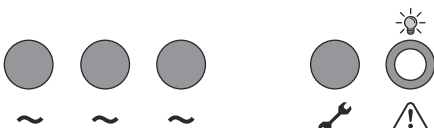
Riešenie problémov

Kód chyby/ informácie	Hlásenie	Príčina	Akcia
0003	Ventilátor je pokazený	Spojenie je zlé alebo je pokazený ventilátor.	Počúvajte, či je ventilátor zapnutý, keď sa napájací zdroj spúšťa.
			Ak sa ventilátor nespustí, obráťte sa na schválené servisné stredisko Husqvarna.
0004	Napájací zdroj vykazuje vnútornú chybu		Pokúste sa napájací zdroj reštartovať.
0005			Ak je napájací zdroj stále poškodený, kontaktujte schválené servisné stredisko Husqvarna.
0006			
0007			
0008	Prerušenie komunikácie	Spojenie medzi nástrojom a napájacím zdrojom nie je v poriadku.	Vyčistite konektory nástroja a napájacieho zdroja.
			Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.
0009	Nástroj nie je kompatibilný	Nástroj nie je kompatibilný s napájacím zdrojom.	Nástroj nebol napájacím zdrojom rozpoznaný.
			Ak chcete aktualizovať napájací zdroj najnovším firmvérom, obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.
0012	Prívodné napájanie je mimo povoleného rozsahu	Sieťové napájanie je mimo povoleného rozsahu.	Skontrolujte prívod sieťového napájania.
			Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.
0013	Teplota napájacieho zdroja je príliš vysoká	Voda nie je pripojená.	Skontrolujte pripojenie vody.
		Chladiaca voda na prívode je príliš teplá.	Skontrolujte prívod vody a teplotu.
		Prietok je nízky.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.
0019	Teplota napájacieho zdroja je príliš vysoká	Voda nie je pripojená.	Skontrolujte pripojenie vody.
		Chladiaca voda na prívode je príliš teplá.	Skontrolujte prívod vody a teplotu.
		Prietok je nízky.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.

Displej napájacieho zdroja

Ovládací panel	Kód chyby/informácie	Stav	Krok
		Nie je prítomné žiadne napájanie.	Resetujte PRCD. Skontrolujte prívod napájania.
		Funkčný test LED pri pripojení napájania. (< 3 s)	Skontrolujte tlačidlo núdzového zastavenia. Pozrite si časť <i>Kontrola tlačidla zastavenia stroja na strane 82.</i>
		Výrobok je v pohotovostnom režime.	N/A
		Sekvencia výberu fázy pri spustení. (< 3 s)	Ak to trvá viac než 3 s, skontrolujte poistky a napätie.
		Výrobok je zapnutý a pripojený k 1 fáze.	N/A
		Výrobok je zapnutý a pripojený k 3 fázam.	N/A

Ovládací panel	Kód chyby/informácie	Stav	Krok
	0012	Porucha napájania.	Skontrolujte poistky a generátor.
	0009	Nástroj nie je kompatibilný.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.
	0009	Nástroj nie je kompatibilný.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.
		Je stlačené tlačidlo zastavenia stroja. Výrobok je v režime spánku.	Výrobok resetujte. Uistite sa, že je tlačidlo zastavenia stroja uvoľnené.
	0004 0005 0006 0007	Vnútorná chyba napájacieho zdroja.	1. Opätovne spustite napájací zdroj. 2. Ak chybové hlásenie nezmizne, kontaktujte schválené servisné stredisko Husqvarna.
	0002 0003 0010	Výstraha napájacieho zdroja	Ak chcete vykonať úkony pre každý chybový kód, pozrite si časť <i>Riešenie problémov</i> na strane 88.

Ovládací panel	Kód chyby/informácie	Stav	Krok
	0013	Napájací zdroj je príliš horúci.	<p>Skontrolujte prípojky vody na napájacom zdroji.</p> <p>Skontrolujte prívod vody a teplotu.</p> <p>Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.</p>
	0019	Napájací zdroj je príliš horúci (1 fáza).	<p>Skontrolujte prípojky vody na napájacom zdroji.</p> <p>Skontrolujte prívod vody a teplotu.</p> <p>Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.</p>
	0019	Napájací zdroj je príliš horúci (3 fáza).	<p>Skontrolujte prípojky vody na napájacom zdroji.</p> <p>Skontrolujte prívod vody a teplotu.</p> <p>Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Husqvarna.</p>
		Nástroj sa zastavil z bezpečnostných dôvodov	<p>Odpojte a zapojte nástroj.</p> <p>Spustite nástroj.</p> <p>Ak chybové hlásenie nezmizne, kontaktujte schválené servisné stredisko Husqvarna.</p>

Preprava, skladovanie a likvidácia

Preprava výrobku

- Počas prepravy výrobok upevnite, aby sa zabránilo poškodeniu a nehodám.
- Pred prepravou výrobku ho vždy zastavte a odpojte napájací kábel.
- Pred prepravou elektrické náradie a napájací kábel vždy odpojte.

Skladovanie produktu

- Výrobok skladujte v uzamknutom priestore mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.
- Výrobok skladujte na suchom mieste.
- Uistite sa, že teplota nie je nižšia ako $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-77\text{ }^{\circ}\text{F}$) a vyššia ako $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- V prípade rizika zamrznutia vody je nutné z výrobku vypustiť všetku zvyškovú chladiacu kvapalinu. Naklonením výrobku vypustíte chladiacu vodu konektorom na vývod vody.

Likvidácia výrobku



Uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Recyklujte ho prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia. Prispějete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení jeho životnosti.

Informácie získate od miestnych úradov, služieb na likvidáciu komunálneho odpadu, prípadne od servisného alebo maloobchodného predajcu spoločnosti Husqvarna.

Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

Technické údaje

Technické údaje

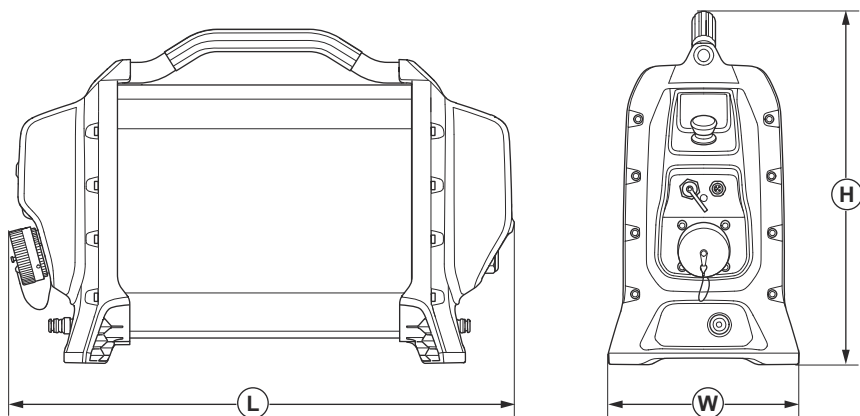
Max. výkon, kW	6,5
Menovitý prúd 3-fázový, A	15
Menovitý prúd 1-fázový, A	15
3-fázové vstupné napätie, V	200 – 480, 50/60 Hz
1-fázové vstupné napätie, V	120 – 240, 50/60 Hz
Napájanie ⁴	
3-fázový	L1+L2+L3+PE
1-fázový	L+N+PE
Chladiaca voda (z pripojeného nástroja)	
Max. tlak, bar/psi	7/102
Teplota vody, odporúčaná, °C/°F	<25/77
Hmotnosť	
Napájací zdroj, kg/libry	18/39

Vstavaná konektivita

Rádiové spektrum technológie BLE	
Frekvenčné pásma pre nástroj, GHz	2,402 – 2,480
Maximálny prenášaný rádiový výkon, dBm/mW	4/2,5

⁴ Ak používate výrobok s generátorom elektrickej energie, výkonová trieda generátora musí byť ≥G3 (v súlade s normou ISO 8528-5). Dodržiavajte pokyny výrobcu generátora elektrickej energie, najmä pokiaľ ide o uzemnenie generátora.

Rozmery výrobku



Rozmery, mm/palce

D	570/22	Š	183/7	V	410/16
----------	--------	----------	-------	----------	--------

Príslušenstvo

Príslušenstvo

Príslušenstvo	Podrobnosti
Adaptér, 1 fáza	K dispozícii sú rôzne adaptéry pre zásuvku na pripojenie náradia. Pre viac informácií sa obráťte na svojho predajcu Husqvarna.
Adaptérový kábel na používanie starších nástrojov	Pre viac informácií sa obráťte na svojho predajcu Husqvarna.

Servis

Úvod



VÝSTRAHA: Opravy výrobku smú vykonávať iba zástupcovia schváleného servisného strediska. Tým sa má zabrániť výskytu nehôd obsluhujúceho personálu.

Autorizované servisné stredisko

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné stredisko/zástupcu spoločnosti Husqvarna Construction Products, prejdite na webovú stránku: <https://www.husqvarnaconstruction.com/int/find-dealer/>.

Kontaktné informácie na centrálu a zákaznícky servis Husqvarna Construction Products:

Husqvarna Construction Products

433 81 Partille, Sweden

customerservicehcp@husqvarnagroup.com

Vyhlásenie(-a) o zhode

Vyhlásenie o zhode EÚ

My, spoločnosť **Husqvarna AB**, SE 561 82
Husqvarna, ŠVÉDSKO, tel. +46 36 146500, s plnou
zodpovednosťou vyhlasujeme, že produkt:

Popis	Napájací zdroj
Značka	Husqvarna
Typ/model	PP 7
Identifikácia	Výrobné čísla od roku 2025 a novšie

plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	Popis
2006/42/EC	„o strojových zariadeniach“
2014/30/EU	„o elektromagnetickej kompatibilite“
2011/65/EU	„o obmedzení používania určitých nebezpečných látok“

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce normy a
technické špecifikácie;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/AC:2015/A11:2022

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008/AC:1997

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-12-03

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Riaditeľ výskumu a vývoja pre ľahké stroje

Husqvarna AB, divízia stavebníctva (Construction
Division)

Zodpovedný za technickú dokumentáciu



Third party licences

For questions

Written offer for source code covered by GPL and LGPL. In cases where specific license terms entitle you to the source code, Husqvarna will provide applicable source code upon written request to the extent of the license terms. Please direct inquiries to HUSQVARNA, Box 7454, SE-103 92 Stockholm.

ICU 52.1

Copyright © 1995-2013 and others. All rights reserved. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, provided that the above copyright notice(s) and this permission notice appear in all copies of the Software and that both the above copyright notice(s) and this permission notice appear in supporting documentation. Copyright © 1991-2013 All rights reserved. Distributed under the Terms of Use in . Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the Unicode data files and any associated documentation (the "Data Files") or Unicode software and any associated documentation (the "Software") to deal in the Data Files or Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Data Files or Software, and to permit persons to whom the Data Files or Software are furnished to do so, provided that (a) the above copyright notice(s) and this permission notice appear with all copies of the Data Files or Software, (b) both the above copyright notice(s) and this permission notice appear in associated documentation, and (c) there is clear notice in each modified Data File or in the Software as well as in the documentation associated with the Data File(s) or Software that the data or software has been modified.

Fontconfig 2.11

Copyright © 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2006, 2007 Keith Packard. Copyright © 2005 Patrick Lam. Copyright © 2007 Dwayne Bailey and . Copyright © 2009 Roozbeh Pournader. Copyright © 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 . Copyright © 2008 Danilo Šegan. Copyright © 2012 . Permission to use, copy, modify, distribute, and sell this software and its documentation for any purpose is hereby granted without fee, provided that the above copyright notice appear in all copies and that both that copyright notice and this permission notice appear in supporting documentation, and that the name of the author(s) not be used in advertising or publicity pertaining to distribution of the software without

specific, written prior permission. The authors make no representations about the suitability of this software for any purpose. It is provided "as is" without express or implied warranty.

For power pack following license is applicable

Apache License. Version 2.0, January 2004. <http://www.apache.org/licenses/>.

1. Definitions. "License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document. "Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License. "Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity. "You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License. "Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files. "Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types. "Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below). "Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof. "Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but

excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution." "Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions: (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your

modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the tradenames, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work. To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "[]" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in

the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives. Copyright {yyyy} {name of copyright owner} Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0> Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

Registrované ochranné známky

Slovné označenie *Bluetooth®* a súvisiace logá sú registrované ochranné známky spoločnosti *Bluetooth SIG, inc.* a každé použitie takýchto značiek spoločnosťou Husqvarna vychádza z licencie.

Husqvarna®

www.husqvarnaconstruction.com

Původní pokyny
Eredeti útmutató
Originalne instrukcije
Pôvodné pokyny

1144794-50

Rev. B



2026-01-02